

LA GAZETTE de VALLEYFIELD



VOL. 4, No 3

VALLEYFIELD, QUE., JEUDI, LE 15 JUIN, 1939

Imprimée à Huntingdon, Que

Prix 5cts

Un emprunt de \$50,000 pour donner de l'emploi aux chômeurs de la cité

La Corporation municipale accepte les conditions du Bureau de Reconstruction Economique et s'engage à déboursier 20% du montant total dépensé suivant les exigences de la loi fédérale

EN ATTENDANT LE PLAN ROGERS

La Corporation municipale de Salaberry de Valleyfield contractera un emprunt de \$50,000 pour donner de l'emploi aux chômeurs de la cité qui attendent, depuis quelque temps, une solution à ce problème.

Son Honneur le Maire J.-A. Larin accompagné de M. Raphael Bélanger, Ingénieur de la Cité, a rencontré la semaine dernière le directeur fédéral du chômage de la province, M. Michel L. Guimont, pour que celui-ci soumette le cas de nos chômeurs à l'attention du Bureau de Reconstruction Economique.

En attendant la signature du plan Rogers, la cité devra se conformer aux exigences de la loi fédérale qui veut que la corporation s'engage à fournir une contribution égale à 20% du montant total dépensé, les deux gouvernements ne s'engageant que dans une proportion de 40/40.

De plus, la Corporation devra fournir les matériaux pour cette distribution des secours directs et seuls les chômeurs qui ont subi l'enquête auront droit présentement à l'emploi de la cité; un inspecteur du Bureau de Reconstruction Economique étudiera les autres cas au cours de la semaine prochaine.

Pour financer ces travaux de chômage, le président des finances, M. l'échevin Mallette a donné un avis de motion un emprunt de \$50,000 jusqu'au mois d'avril 1940 afin que ceux qui nous suivront à la tête de l'administration ne soient pas aux prises avec des difficultés imprévues.

Les travaux sont commencés depuis ce matin et on embauchera de nouvelles équipes de jour en jour afin de donner justice à tout le monde.

Voici la lettre de M. Michel L. Guimont du Bureau de Reconstruction

Economique de la province:—
BUREAU DE RECONSTRUCTION
ECONOMIQUE
PROVINCE DE QUEBEC
Québec le 9 juin 1939

Monsieur Armand Larin, maire
Salaberry de Valleyfield,
Comté de Beauharnois.
Monsieur,—

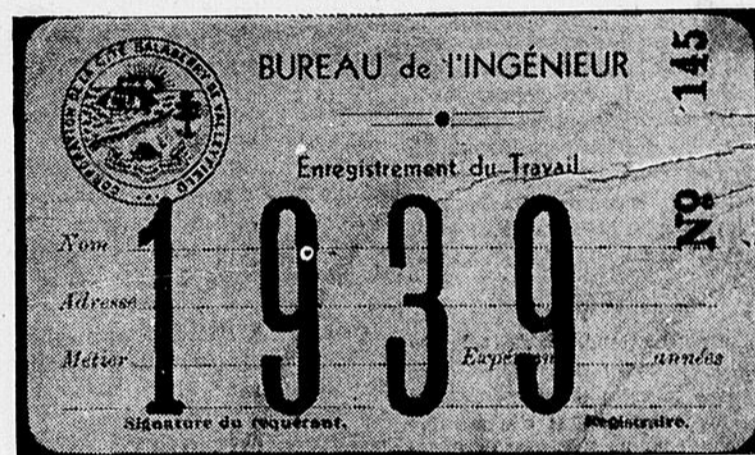
Faisant suite à notre entrevue lors de votre passage à mon bureau, je dois vous dire que la demande de la cité de Salaberry de Valleyfield a été soumise au Bureau de Reconstruction Economique lors de sa réunion du 8 juin courant.

Or j'ai été chargé de vous informer que cette demande sera de nouveau considérée dès qu'une entente aura été signée avec le gouvernement du Dominion pourvu, toutefois, que la cité accepte de se conformer aux exigences des autorités fédérales d'après lesquelles, comme vous le savez sans doute, la contribution des gouvernements serait limitée au paiement du coût de la main d'œuvre directe dans les proportions de 50/50 chacun, la municipalité devant accepter d'assumer elle-même les frais de surveillance et d'administration.

En attendant toutefois, le Bureau est disposé à considérer une demande de la Corporation municipale en rapport avec la distribution des secours directs à la condition, cependant, dans ce cas comme dans celui des travaux, que la cité s'engage à fournir une contribution égale à 20% du montant total dépensé et ce suivant les exigences de la loi fédérale.

Bien à vous,
MICHEL L. GUIMONT,
Directeur général.

LA CARTE D'IDENTITE



Les Sans-Travail de la cité doivent inscrire leurs noms dans un registre du bureau de l'Ingénieur de la cité et on leur remet une carte qui leur permettra de se trouver un emploi plus facilement dans les industries ou corps de métier. Cette carte d'identité servira à limiter autant que possible les étrangers qui prennent les positions des nôtres.

Les travaux de dragage sont commencés depuis hier

On soulève et déplace, mardi après-midi, une section du pont au-dessus du canal, sur le Chemin Larocque, pour laisser passer les dragues et autres mécaniques

LE VENT RETARDE LA MANOEUVRE

La compagnie "Marine Industries Limited" de Sorel n'a pu traverser ses dragues de l'autre côté du pont situé sur le Chemin Larocque, au cours de la journée de lundi, par suite d'un vent violent qui rendait toutes opérations à peu près impraticable sur le canal de Beauharnois.

Aussi de nombreux spectateurs ont-ils assisté à la manoeuvre de soulèvement et de déplacement d'une section du pont pour laisser le passage aux dragues immobilisées depuis quelques jours à l'entrée du canal.

Il ne fallut pas moins de quatre heures pour compléter les opérations de déplacement et remplacement de cette section. De plus il fallait profiter d'un temps où les chemins de fer n'avaient aucun convoi en marche.

Le pont soulevé lentement par une barge dans laquelle on fit le vide après l'avoir remplie d'eau glissa lentement à l'écart à l'aide de cabestans fixés sur les piliers et les dragues passèrent de l'autre côté du pont pour se diriger vers l'endroit où elles devront creuser.

Le Congrès du Barreau rural, le 1er

Le Congrès du Barreau rural de la province de Québec aura lieu à Valleyfield, les 1er et 2 juillet, sous la présidence du Batonnier général, M. Elie Salvas de Sorel. Les avocats du Barreau de Richelieu et ceux de Valleyfield tout particulièrement attendent une nombreuse délégation de tous les districts judiciaires de la province.

A leur arrivée, les avocats devront aller s'enregistrer au Plais de Justice de Valleyfield et la réception civique aura lieu à 2 heures de l'après-midi, suivi d'une séance de comités.

Mme Ludger Codebecq recevra au cours de l'après-midi les dames des déléguées et un grand banquet sera tenu samedi soir dans les salles des Chevaliers de Colomb. Une autre réception aura lieu dans la soirée au Club Salaberry.

Une dernière séance de comités aura lieu, dimanche avant-midi et les élections du barreau rural seront tenues au cours de l'après-midi.

La fièvre ondulante

L'inspecteur du gouvernement découvre un cas de cette maladie contractée par le lait

L'inspecteur du département de l'hygiène de la province de Québec, le docteur St-Martin, pour les comtés de Beauharnois, Vaudreuil et Soulanges, a découvert lors de sa dernière visite un cas de fièvre ondulante contractée par le lait d'une vache malade.

Le département d'hygiène de la cité devra donc faire exercer une surveillance plus active auprès des producteurs de lait de la ville ou de la région.

C'est un seul cas retracé mais il existe peut-être plusieurs autres, qui mettront en danger la vie des enfants.

L'inspecteur du Gouvernement provincial n'a pas l'autorité de faire enquête directement mais ses fonctions résident à la surveillance; aussi avertit-il les autorités compétentes quand il se présente des cas prévus par le département provincial de l'hygiène.

Dans tous les comtés sans Unités Sanitaires, le Gouvernement provincial nomme un inspecteur pour faire observer les lois de l'hygiène.

IN MEMORIAM

Triste pour nous le 6 juin, 1938, tu nous quittas pour toujours, mère bien-aimée. Tu n'est plus mais ton souvenir reste ineffaçable.

—La Famille Arthur Robinault.

La fin de l'année

Les élèves des différentes institutions de notre ville et des écoles de la Commission scolaire quitteront sous peu leurs bancs et leurs livres pour les vacances de l'été, après dix mois d'études assidues dans les sciences primaires et secondaires.

La distribution des prix qui marque indubitablement la fin de l'année scolaire aura lieu aux dates suivantes:

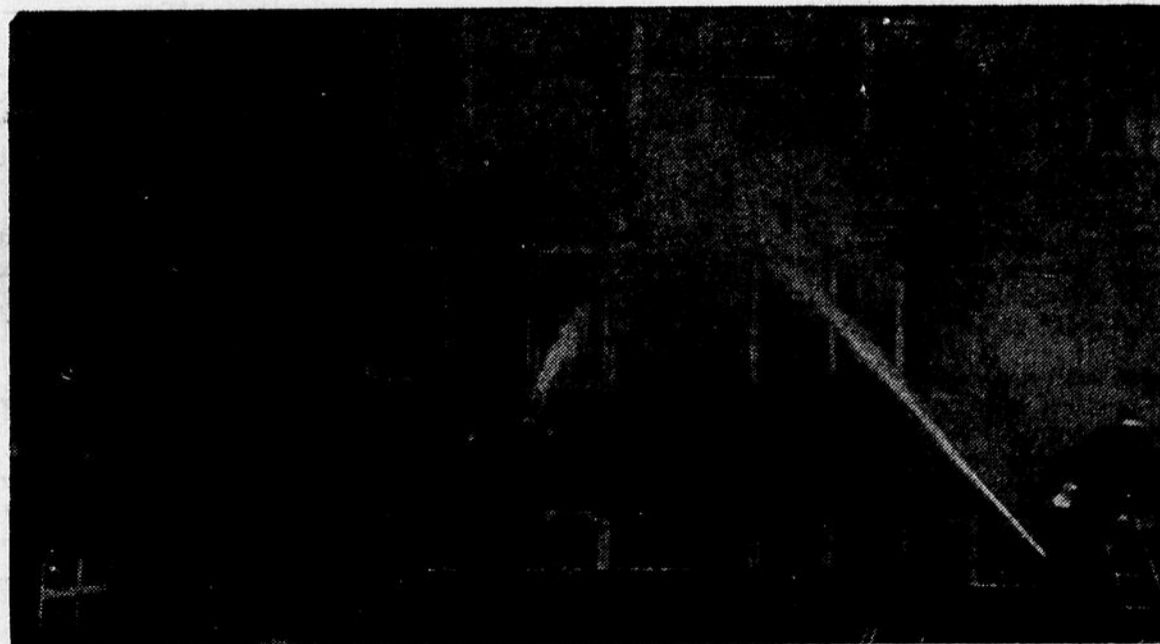
Ecole Normale, samedi le 17 juin.
Pensionnat, dimanche le 18 juin.
Séminaire, mardi le 20 juin, à 9 heures.

Ecoles de la Commission Scolaire: jeudi après-midi et vendredi matin.

DECES

Robinault—En mémoire du feu Mme Arthur Robinault a été célébré le 6 juin un service anniversaire dans la Chappelle du Collège St-Thomas d'Aquin.

LORS DE L'INCENDIE DE L'HOTEL LAROCQUE



Un commencement d'incendie a éclaté, dimanche avant-midi, à l'Hôtel Larocque de Valleyfield pour menacer tout l'édifice. Le feu origina dans la salle des réserves et se propagea surtout à l'arrière de l'Hôtel. Nous voyons ici nos pompiers à l'oeuvre pour enrayer le progrès des flammes.

La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99

44, rue Ste-Cécile

Tél. 60

Jeudi, le 15 juin, 1939

Rien ne sert de travailler d'économiser, l'état aura soin de nous

(Me Albert Leblanc)

Nous avons appris à l'école que l'homme doit travailler. La Créature humaine, dit le St-Esprit, est née pour travailler, comme l'oiseau pour voler. Avant même sa chute, Adam fut placé dans le Paradis Terrestre pour travailler; et, après la déchéance, il entendit la voix de Dieu qui le condamnait à gagner son pain à la sueur de son front.

De nos jours, certains sont portés à méconnaître cette obligation et se conduisent comme si elle n'existait plus. En effet, la crise terrible que nous traversons a vu naître en ce pays, comme dans les vieux pays d'Europe, une classe de gens que notre société jeune et saine ignorait auparavant; les chômeurs professionnels, les enfants de l'Etat.

Au fait, il y a toujours eu des paresseux qui attendaient de la charité publique, les besoins de leur existence. L'opinion publique savait les distinguer, les caser sans plus parmi le malheureux, comme les infirmes et les idiots. Aujourd'hui, en outre des chômeurs malheureux qui désirent travailler mais ne trouvent pas position, il existe, surtout dans les grands centres, tout un groupe d'exploiteurs, heureux de profiter des circonstances actuelles pour vivre dans l'oisiveté. Ces paresseux, nouveau genre, ont pris l'habitude de vivre à même les deniers publics, de compter sur l'état pour la satisfaction de leurs besoins les plus ordinaires et ils vont même jusqu'à prétendre que c'est là leur droit. Il faut noter cependant, à leur décharge qu'ils ont été encouragés à raisonner comme ils le font par des politiciens arrivistes qui n'avaient en vue que leurs intérêts. Et ce qui est plus les Gouvernements par certains de leurs lois dites économiques ou sociales ont contribué indirectement à fortifier cette mentalité lamentable au point de vue moral et réfractaire à tout progrès même matériel.

Franklin a dit: "Si un homme, quel qu'il soit, vient vous dire qu'il vous enseignera, pour vivre, un autre moyen que le travail et l'économie, ne l'écoutez pas et chassez-le, c'est un empoisonneur." Nos législateurs semblent avoir oublié l'apropos de cet avertissement du célèbre homme d'état américain. Ils versent de plus en plus dans le socialisme d'état, laissant croire aux mauvais esprits, aux fauteurs de désordre, et aux paresseux qu'il leur est possible de vivre sans travailler par suite du partage égal des biens auquel l'état parvient par l'augmentation progressive des taxes, c'est-à-dire en dépouillant ceux qui travaillent et luttent au bénéfice de ceux qui ne possèdent rien et n'ont aucune ambition d'améliorer leur sort.

Certes, les lois sociales telles que pensions de vieillesse, pensions aux mères nécessiteuses, pensions aux aveugles, allocations familiales sont recommandables pourvu toutefois que l'état soit en position de les défrayer avec ses revenus ordinaires. Ces secours deviennent une anomalie, une mauvaise orientation donnée à l'économie d'un pays si l'état

doit emprunter pour les payer. Cette tactique consiste en définitive à prendre l'argent dans les poches des contribuables prévoyants et économes pour récompenser l'incurie des dépensiers, des imprévoyants, sans compter qu'au strict point de vue moral, ces lois contribuent en outre à affaiblir le respect, l'amour des enfants envers leurs parents. "L'Etat prendra soin du père et de la mère," entend-on dire fréquemment.

Sans nous attarder à faire le tableau des causes prochaines et lointaines de la crise actuelle, on peut cependant dire que, si elle est due à la dictature de l'argent, sa durée ainsi que l'extrême difficulté que l'on a d'en sortir, sont surtout imputables à l'inconséquence des différentes formes de socialisme que les Gouvernements expérimentent. Certaines lois d'expédient, qui ont été votées depuis dix ans, supposent la prospérité mais ne la créeront jamais. Quant à se fourvoyer plus avant dans le socialisme, quelque apparence d'ordre qu'il ait, quant à faire appel à des systèmes monétaires passés sur l'inflation, le crédit, il ne faudrait pas y penser au risque de faire d'un mal proprement économique, donc guérissable, une tare incurable et sociale. Il ne faudrait qu'à l'orgie des abus de l'argent, succédât l'orgie socialiste des Gouvernements. Ces derniers existent pour servir et protéger les citoyens non pour leur faire concurrence ou les déposséder par les taxes excessives. Ce dont nous avons besoin maintenant, c'est une économie ni trop dirigée ni désordonnée mais libre et protégée.

On ne peut le nier, il existe une tension entre les employeurs et les employés. Certains abus des grandes industries ont justifié les réclamations qu'elles ont fait naître. D'autre part, le progrès donnant aux travailleurs une aisance et un confort qu'ils n'avaient jamais eu, leur a donné également le désir d'en obtenir davantage et de s'imposer par le nombre. Au trust de l'argent a fait suite le trust du travail. La démagogie aidant, on a cru bon de faire campagne auprès des Gouvernements et ces derniers ne se sont pas fait prier, pour légiférer à outrance pour ce qu'on appelle la défense de la classe ouvrière. Les résultats ne se sont pas fait attendre. L'activité économique s'en est trouvée immédiatement ralentie et la classe ouvrière a été la première victime des lois tracassières qui avaient pour objet de la protéger. C'est que la véritable sécurité sociale tient moins dans la garantie des lois sociales que dans l'organisation rationnelle de la production et du commerce. Les mesures législatives propres à protéger l'employé contre l'exploitation indue de son patron et celles qui instituent la prévoyance sociale sont nécessaires; mais en aucun cas, les initiatives des législateurs ne doivent enrayer l'organisme économique. Les problèmes de la répartition des richesses, de la sécurité sociale, du maintien de la justice ne peuvent être résolus par des législations anti-économiques.

L'existence abusive du rôle de l'Etat se traduit habituellement par une augmentation des dépenses. Pour faire face à ces dépenses, on augmente les impôts et cette augmentation progressive des taxes se traduit immédiatement par un ralentissement de l'activité économique. A l'heure actuelle, les contribuables sont noyés d'impôts directs ou indirects. A noter cependant que le mouvement naturel des Gouvernements est de s'adresser à l'impôt direct; mouvement d'autant plus naturel que l'impôt direct est particulièrement bien vu en démocratie. "Faire payer les riches" a toujours et sera toujours un argument électoral de premier ordre. En fait, c'est ce qui s'est passé dans presque tous les pays. L'impôt sur le revenu notamment et les droits sur les successions, mêmes petites, comportent des augmentations de taux si sévères que ces taxes sont plus proches de la confiscation que de la fiscalité. L'impôt excessif détruit les fortunes grandes et petites et avec les subventions de toutes sortes que prodigue l'Etat, il réalise aussi vite qu'une révolution le nivellement des fortunes, c'est-à-dire qu'il met sur le même pied tous les contribuables en les conduisant tous à la pauvreté.

Comme les dépenses augmentent sans cesse par suite de l'extension des activités de l'Etat, et du fait des dépenses sociales, l'équilibre du budget est devenu de plus en plus difficile à réaliser. Les ministres des finances s'ingénient à trouver des moyens de tondre le contribuable sans le faire trop crier. Quand cela devient impossible, ils font appel au jeu de la comptabilité, font passer du côté du capital les dépenses trop élevées: celles du chômage par exemple. Dès lors, c'est le recours au crédit, c'est l'augmentation de la dette.

Aux Etats-Unis, pendant un certain temps, on a renoncé à balancer le budget. Les dépenses sans limites du Gouvernement devaient donner à l'économie générale du pays un tel coup de fouet que le revenu national en serait porté à un niveau suffisant pour faire face sans difficulté aux dépenses publiques. On a vu ce que cela a donné.

Le Canada est dans une situation moins lamentable mais il est sur la même pente et les impôts augmentent, et la dette publique augmente. Ce système d'impôts progressifs est fondé sur une hypothèse fondamentale qui est fautive: on croit sottement qu'il y aura toujours des hommes qui travailleront pour produire un profit qui leur sera enlevé au fur et à mesure, pour économiser un capital qui sera aussitôt confisqué, pour mettre ce qu'ils pourront en titres qui seront traqués, pour apporter leurs argentés dans les banques où ils prêteront flanc à la persécution. Or si l'Etat continue, on ne travaillera plus, on n'économisera plus, on ne placera plus et tout le mécanisme de la prospérité économique sera brisé. L'effroyable augmentation des impôts n'est pas spéciale à notre pays et à notre province. C'est une maladie mondiale qui résulte d'un étatisme plus ou moins avoué. Dans presque tous les pays les Gouvernements et les corps publics ont tendance à sortir de leur rôle et à se charger de fonctions que les particuliers rempliraient beaucoup mieux qu'eux et à meilleur compte. Partout, lorsqu'il est question de balancer le budget public, on ne songe qu'à augmenter les impôts et jamais à réduire les dépenses. Jamais on ne propose de faire rentrer l'Etat dans son rôle naturel qui est de ne faire que ce que les particuliers ne peuvent pas faire, c'est-à-dire assurer la sécurité, l'ordre. Jamais on ne propose qu'un Gouvernement cesse d'être industriel et commerçant.

(A suivre)

Chez nos
PROFESSIONNELS
et
HOMMES
D'AFFAIRES



Roméo Brunet

Blocs de ciment—Silos construits en blocs—Tuyaux en ciment.

Gravier — Pierre Concassée
Sable de tout premier choix.
ORMSTOWN, QUE.

Saintonge - Lespérance
AVOCATS

M. Lespérance sera à l'Hotel Gervais, à Beauharnois, tous les mardis.

64, Ste-Sécile Valleyfield
Téléphone 500.

Lionel Cossette, L.L.L.

Cossette & Cossette,

Jean-Paul Cossette, L.L.L.
Avocats VALLEYFIELD
Au Château, à Huntingdon,
les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 43.

ARTHUR LEGAULT

Peinture et lettrage de voitures, autos, camions, enseignes, etc.

46-50, rue Bissonnette,
VALLEYFIELD

Armand Longtin,
AVOCAT,

rue Dalhousie,
HUNTINGDON, QUE.

Arthur W. Sullivan

(Successeur de J.-H. Sullivan)
ARPENTEUR GEOMETRE

Valleyfield, P.Q.

Téléphone 401, Casier 124

DR. LORENZO DE
GRANDPRE

"Rayons Ultra-Violet"
Tél. 146, 23, Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

Robert Besner,

NOTAIRE

Bureau: 64, rue Ste-Cécile,
Résidence: 62, rue Ste-Cécile,
Téléphone 38,
VALLEYFIELD

Petites Annonces Classées Payables d'Avance

A VENDRE

100 jeunes cochons âgés de 4 semaines, pesant 100 livres et moins. Dalton J. Ross, Téléphone 633 s. 4, Huntingdon.

A VENDRE

pour servir à un barbier ou restaurateur. Grandeur 4 x 5 pieds. S'adresser à 126, Ave. Grand'île, tél. 637, Valleyfield.

A VENDRE

Une table de billards. Longueur 10 pieds, largeur 5 pieds, 6 pouces. Construite par Eastern Billiard Co., cette table est en

Parfaite condition

S'adresser à:

The Montreal Cottons Co.
Institute
Maden St., Valleyfield, Qué.

LOGEMENT A LOUER: — Beau grand logement situé sur la rue Victoria. Logement de huit pièces: hangar en arrière; galerie en avant de la maison. Commodités modernes. S'adresser à M. A. Rosen, 233, rue Victoria, tél. 234.

REMERCIEMENTS

M. Gérard Lalonde et la famille Gérard Rolland remercient sincèrement tous ceux qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies à l'occasion de la mort de Mme Gérard Lalonde, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels ou assistance aux funérailles.

FILLE DEMANDEE

Fille demandée pour service de restaurant. S'adresser à 66, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

ON DEMANDE

Tout objet antique tel que livres, fusils, or, meubles, photographies et porcelaine. Ecrire à Boîte Postale 800, Huntingdon Gleaner, Huntingdon.

REDACON
ADMINISTRATION
44, rue Ste-Cécile
Case postale 99
Téléphone 60
VALLEYFIELD

Abonnement:
6 mois\$1.00
1 an\$2.00

LA GAZETTE

JOURNAL

de VALLEYFIELD

D'INTERET local et régional

LA CLEF DU
SUCCES EN
AFFAIRES

LE TRAVAIL,
L'HONNETETE
et L'ANNONCE

ANNONCEZ

VOL. 4, No 3

-:-

local et régional

-:-

Jeudi, le 15 juin, 1939

\$12,000 de dommage au "Larocque"

Grâce au travail effectif de notre brigade d'incendie, l'hôtel Larocque est partiellement épargné des flammes qui menaçaient de tout ravager — Le feu se déclare au cours de l'avant-midi de dimanche

Peu s'en fallut que l'Hotel Larocque, construit en 1847 par M. Isale Larocque, soit, dimanche dernier, la proie des flammes quand un incendie se déclara dans la salle des réserves, située au deuxième étage de cet edifice en brique et en bois.

Bien qu'on ignore les causes du feu, on estime les pertes à environ \$12,000 couvertes par les assurances. Lorsque cet incendie fut découvert, les pompiers avaient été appelés pour éteindre un feu de cheminée chez M. J. A. Poirier, 11 rue Ste-Anne et les autres membres de la brigade prenaient part à la procession de la Fête-Dieu.

Ce fut un véritable émoi parmi la population quand elle vit de la fumée et des flammes surgir à l'arrière de cet edifice. L'agent de la circulation, M. Sydney Anderson sauta sur sa motocyclette pour aller avertir

les pompiers alors en fonction sur la rue Ste-Anne. Ils accoururent immédiatement à l'hôtel Larocque pour enrayer les flammes qui se propageaient déjà du deuxième au 1er et au 3e étage.

Des dégâts considérables ont été causés par l'eau et la fumée au rez-de-chaussée. La cuisine, la taverne, la salle à manger et la salle d'attente ont été épargnées.

Les pompiers travaillèrent depuis 11 heures de l'avant-midi de dimanche jusqu'à 1 heure de l'après-midi. Les résidents des maisons situées à proximité de l'Hotel Larocque évacuèrent les lieux en emportant leurs effets personnels et des mobiliers.

C'est M. Carmen Morin, qui, le premier, constata l'incendie dans les salles de réserves et notifia immédiatement MM. Anderson et Charrette de la Police Provinciale.

M. Paul Gouin à Valleyfield le 25

Le chef de l'Action Libérale Nationale parlera au grand ralliement politique des comtés de Beauharnois, Laprairie, Châteauguay et Huntingdon qui aura lieu à Valleyfield, dimanche le 25 juin

S'il est vrai de dire qu'il n'y a jamais de fumée sans feu, l'on serait tenté de croire à la possibilité d'élections provinciales dans un avenir rapproché puisque tous les groupes politiques de la province travaillent activement à l'organisation de leurs comités ici et là dans la province.

Les Actionnistes semblent bien résolus à se jeter dans la mêlée au premier signal de leur chef; ils déploient une activité qui s'étend dans tous les districts de la province et ne perdent pas l'occasion de faire connaître davantage leur doctrine politique.

Dimanche dernier, les Actionnistes se réunissaient à l'Hotel de Ville de Valleyfield pour la formation du comité qui recevra M. Paul Gouin, dimanche le 25 juin. Le chef de l'A.L.N., tiendra au Parc Salaberry, une grande assemblée pour tous les partisans des comtés de Laprairie, Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon.

Le comité se compose comme suit —Président, M. Louis Lespérance; vice-président, M. Philippe H. Boyer; secrétaire, M. Adélar Hogue. Après la formation de ce comité, MM. Philippe Ferland et Roger Duhamel ont adressé la parole.

L'Heure provinciale

La radiophonie dominicale du 18 juin comprend un orchestre sous la direction d'Hector Gratton et trois artistes solistes: Paule-Aimée Bailly, pianiste; Paul Corbeil, basse et Germaine Lebel, Soprano. Le chef d'orchestre a choisi des oeuvres de compositeurs canadiens tels que Claude Champagne, Alfred Laliberté, Alfred Mignault et Hector Gratton. Ces émissions sont commanditées par le ministère du Commerce et de l'Industrie dont l'Honorable Joseph Bilodeau est le titulaire.

SOMMAIRE

- 1—Pièces enfantines:
a) Scherzino... Hector Gratton
b) Valse Etude... Hector Gratton
c) Tendresse... Hector Gratton
- Orchestre
2—Etude (Opus 25 No 5)... F. Chopin
Paule-Aimée Bailly
- 3—Air d'Escamillo (Carmen)... Bizet
Paul Corbeil
- 4—a) Dance Song... Alfred Laliberté
b) Danse canadienne...
Claude Champagne

Orchestre
5—a) Mon coeur soupire... Mozart
b) De fraîches mélodies... Brahms
Germaine Lebel

6—Nocturne (do mineur)... Chopin
Paule-Aimée Bailly

7—a) Intermezzo... Alfred Mignault
b) Rossignol sauvage...
Alfred Mignault

Orchestre
8—Avant de quitter ces lieux
(Faust)... Gounod
Paul Corbeil

9—Soaring... Schuman
Paule-Aimée a Billy

10—a) Chanson... Hector Gratton
b) Danse canadienne...
Hector Gratton

Orchestre
11—a) A toi... Schuman
b) La fiancée du soldat...
Schuman

Germaine Lebel
12—Vision fugitive (Hérodiade)...
Massenet

Paul Corbeil
13—a) Tambourin, b) Menuet
c) Gigue... Grétry

Popularité de la loi de prêt pour logement

741 prêts au cours du mois dernier pour une valeur de \$2,426,491.00

Ottawa, 10.—Un nouveau sommet a été atteint les mois dernier dans les opérations de la Loi fédérale des prêts pour habitations lorsque la somme de \$2,426,491 a été accordée en 741 prêts, annonce le ministre des finances. La moyenne des prêts en mai fut de \$3,274. Depuis un an, il a été prêté \$17,107,165. Depuis que cette loi d'aide à la construction a été mise en vigueur, il a été fait 9,193 prêts d'une valeur de \$34,458,764. Voici comment se divisent ces opérations:

Province	Prêts	Valeur
Île du Prince-Edouard	15	\$ 80,034
Nouvelle-Ecosse	488	2,044,440
N.-Brunswick	139	570,817
Québec	2,126	8,922,407
Ontario	4,533	16,564,875
Manitoba	382	1,430,498
Saskatchewan	19	56,401
Colom. britannique	1,493	4,789,292
Aucun prêt n'a été fait en Alberta.		

La récollection mensuelle, dimanche

La récollection mensuelle des Anciens Retraitants du diocèse de Valleyfield, aura lieu dimanche au sous-sol de la cathédrale, sous la présidence de M. Frédéric Girard. La messe aura lieu à neuf heures et le déjeuner à neuf heures et demie.

La conférence de M. Léo Prévost sera donnée à 10 heures et M. Prévost parlera d'Action Catholique. Tous les Anciens Retraitants sont invités à s'y rendre.

Deux voyages à New-York pour l'Exposition Mondiale

Deux prix de présence gratuits

Rien n'est négligé dans l'organisation des prochaines régates de Valleyfield, qui seront les plus grandes du Canada. Le président a obtenu des compagnies de chemin de fer ainsi que des compagnies de transport, des taux d'excursion pour ces deux jours de régates, les 19 et 20 août.

Le secrétaire, M. Aimé Laurion, à l'Arena de Granby, invitait la population de cette ville à assister à nos régates. Plus de 3,000 personnes assistaient à une assemblée organisée par la Chambre de Commerce des Jeunes, dans l'Arena de Granby. (Pourrait-on réunir un aussi grand nombre à Valleyfield?) Saint Hyacinthe enverra une forte délégation ici les 19 et 20 août. La Chambre

de Commerce des Jeunes de Montréal aura un yacht qui prendra part aux courses sous leur nom. Montréal aura plus de cent délégués pour cette circonstance. Nos hotels seront remplis de visiteurs, les restaurants verront accourir chez eux des milliers de spectateurs qui assisteront aux régates.

A l'Arena le dimanche, un vaudeville de tout premier ordre sera présenté au public, en même temps que la distribution des prix. Le prix sera très populaire, soit 25 sous. Deux prix de présence seront donnés: deux voyages à New-York. Très prochainement commencera la distribution des coupons qui permettront de gagner deux magnifiques voyages à l'Exposition de New-York.

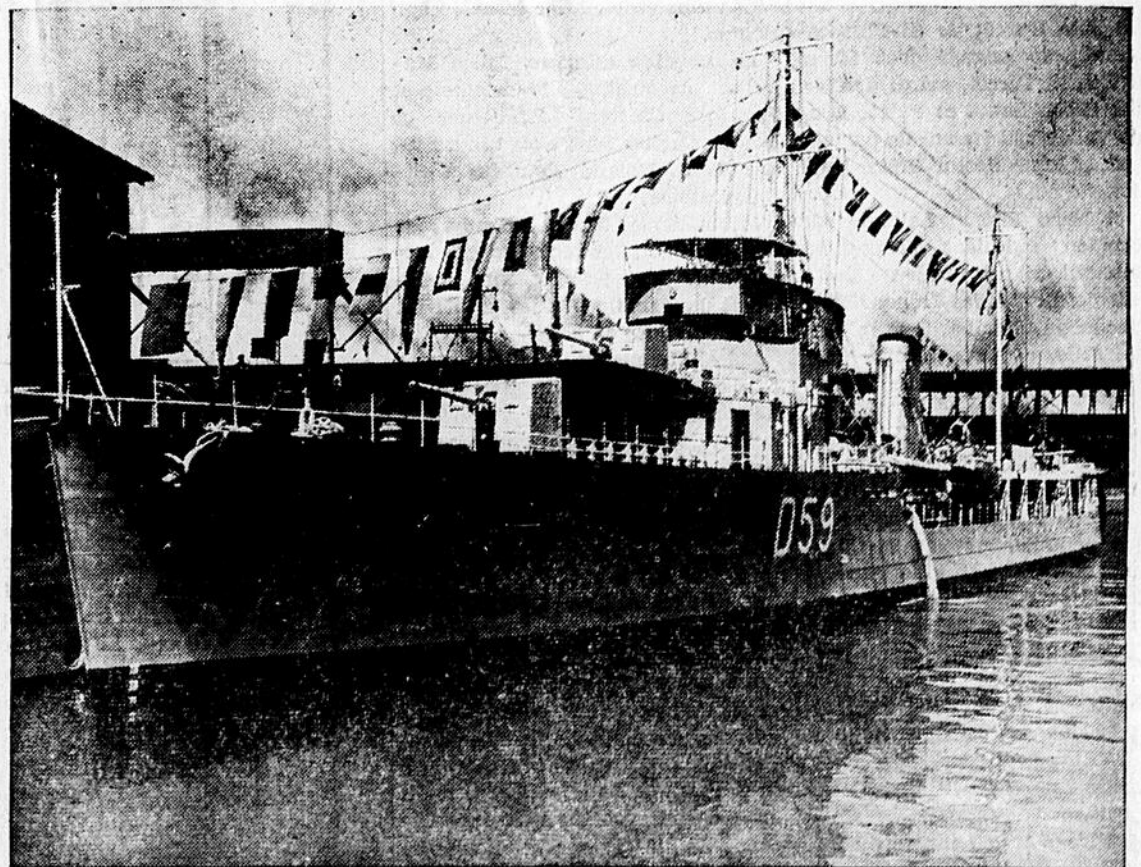
Contribuons à garder la réputation de notre ville

La souscription des régates

Tout dernièrement, quelqu'un s'informait à un des officiers chargé de la souscription des régates, si tout marchait bien. "Pas très rondement monsieur, de répondre, cet officier; chacun tire l'oreille et aime à se faire prier" Pourtant, a qui profite les régates? Qui en retire des bénéfices? Les officiers des régates? Très certainement non! Pourtant, ces derniers se dévouent sans rémunération et bien souvent l'on traite de fous ceux qui travaillent pour le succès des régates, parce qu'ils le font gratuitement. Voyons, un peu de générosité et aidons les officiers à financer le mon-

tant de \$3,000 qu'ils doivent dépenser pour mettre votre ville en évidence, c'est à dire la ville de Valleyfield. Ce n'est pas le lendemain des régates qu'il faudra aider mais maintenant. Il y en a qui sont très généreux; ce sont toujours les mêmes et bien souvent ils essaient de compenser pour ceux qui devraient donner et ne donnent pas.

Un coup de main aux officiers du comité des régates S.V.P. Autrement, l'an prochain tout sera abandonné et l'on dira "qu'à Valleyfield rien ne dure." Aidez à garder la réputation de notre ville!



Le "H.M.S. Skeena", contre-torpilleur de la Défense canadienne, transportera le roi et la reine d'Angleterre, du Nouveau-Brunswick à l'île du Prince-Edouard, avant que nos souverains se dirigent sur Halifax pour leur retour définitif vers l'Angleterre. Le vaisseau est ici photographié dans le port de Montréal avant son départ pour Halifax. (Photo la "Patrie").

Les Prix du Marché

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi, le 12 juin 1939 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée

PORCS. — Bacs, 180 à 230 lbs, prix de base, nourris et abreuvés, \$9.25. Par camion, non établi, \$9.35 à \$9.50; Sélects, 190 à 230 lbs, prime de \$1 par tête; bouchers, 160 à 240 lbs, coupe de \$1.25 par tête; légers, moins de 160 lbs, coupe de 75c par tête; pesants, 240 à 270 lbs, coupe de \$2.50 par tête; extra pesants, plus de 270 lbs, coupe de \$1.50 et \$2 du 100 livres; porcs classés abattus, \$12.70.

VEAUX DE LAIT. — Choix, \$6.50 à \$7; bon, \$6 à \$6.50; moyen, \$5 à \$5.50; commun, \$4 à \$4.50; au seau, \$3.50 à \$4.

VEAUX DE CHAMPS. — Bon, \$3 à \$3.50; commun, \$2.50 à \$3.

BOUVILLONS. — Choix, \$6.50 à \$7; bon, \$6 à \$6.50; moyen, \$5.50 à \$6; commun, \$5 à \$5.50; com. léger, \$4 à \$4.50.

AGNEAUX. — Agneaux du printemps, à la livre, de 9c à 12c suivant la qualité.

MOUTONS. — Bon, \$3.50 à \$4; commun, \$2.50 à \$3.

TAURES. — Choix, \$6 à \$6.50; bonne, \$5.50 à \$6; moyenne, \$4.50 à \$5; commune, \$4 à \$4.50.

VACHES. — Choix, \$5 à \$5.50; bonne, \$4.25 à \$5; moyenne, \$3.25 à \$3.75; commune, \$3 à \$3.25; très com., \$2.50 à \$2.75.

TAUREAUX. — Choix, \$5 à \$5.50; bon, \$4 à \$4.50; moyen, \$3.75 à \$4; commun, \$3.50.

Prix de remise de la Coopérative Fédérée de Québec Succursale de Québec

Semaine finissant le 10 juin 1939
OEUF. — A, gros, 20c; A, moyens, 18c; B, 17c; C, 16c.

VEAUX ABATTUS. — Bons, 9c; moyens, 8c; communs, 7c.

POULES ABATTUES. — A, 5 lbs et plus, 20c; A, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 19c; B, 5 lbs et plus, 18c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 17c; C, 5 lbs et plus, 15c; C, 4 à 5 lbs, 14c.

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 5% aux coopératives affiliées et 8% aux expéditeurs individuels.

PORCS ABATTUS. — A, bœuf de choix, 140 lbs à 170 lbs, 12c; plus prime, \$1; B, bœuf, 140 à 170 lbs, 12c; bouchers, 120 à 170 lbs, 11½c; légers, 100 à 120 lbs, 11½c; lourds, 170 à 200 lbs, 10½c.

Prix de remise

Coopérative Fédérée de Québec

Semaine finissant le 10 juin 1939
POULES VIVANTES. — A, 5 lbs et plus, 18c; B, 4 à 5 lbs, 16c; C, 3 à 4 lbs, 15c; coqs, 13c.

VOLAILLES VIVANTES. — Poulets à griller, gris: A, 3½ lbs et plus, 21c; B, 3 à 3½ lbs, 19c; C, 2½ lbs à 3 lbs, 17c; Blancs: A, 2½ à 3 lbs, 17c; B, 2 à 2½ lbs, 15c; C, 1½ à 2 lbs, 13c.

N.-B. — Les poulets de pesantiers moindres et de mauvaise qualité qui n'entrent pas dans ces catégories indiquées seront payés aux prix qu'il nous sera possible d'obtenir.

VEAUX ABATTUS — Engraissés au lait: Bons, 9½c; moyens, 8½c; communs, 6½c; très communs, 5½c.

OEUF. — A, gros, 22c; A, moyens, 19c; B, 18c; C, 16c.

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 8% aux expéditeurs individuels et 5% aux coopératives affiliées.

JEUNES DINDES ABATTUES. — A, 27c; B, 25c; C, 23c.

OIES ABATTUES. — A, 19c; B, 17c; C, 14c.

LAPINS VIVANTS. — 5 lbs et plus, la livre, 10c.

PIGEONS VIVANTS. — Le couple, 20c.

POULETS ABATTUS. — Engraissés au lait: Spécial, 6 lbs et plus, 28c; A, 6 lbs et plus, 27c; A, 5 à 6 lbs, 26c; B, 6 lbs et plus, 25c; B, 5 à 6 lbs, 24c; B, 4 à 5 lbs, 23c.

POULETS ABATTUS. — Sélectionnés: Spécial, 6 lbs et plus, 27c; A, 6 lbs et plus, 26c; A, 5 à 6 lbs, 25c; B, 6 lbs et plus, 24c; B, 5 à 6 lbs, 23c; B, 4 à 5 lbs, 22c; C, 6 lbs et plus, 21c; C, 5 à 6 lbs, 20c; C, 4 à 5 lbs, 19c; C, 3 à 4 lbs, 18c.

POULES ABATTUES. — Sélectionnées: Spéciales, 5 lbs et plus, 24c; A, 5 lbs et plus, 23c; A, 4 à 5 lbs, 22c; A, 3 à 4 lbs, 21c; B, 5 lbs et plus, 21c; B, 4 lbs à 5 lbs, 20c; B, 3 lbs à 4 lbs, 19c; C, 5 lbs et plus, 18c; C, 4 à 5 lbs, 17c; C, 3 à 4 lbs, 16c.

Prix de remise pour beurre
Montréal et succursale de Québec
Semaine finissant le 5 juin 1939

BEURRE FRAIS. — No 1 pasteurisé, 22c; No 1 non pasteurisé, 21½c; No 2, 21c.

Aux funérailles de M. Oscar Montpetit

A Valleyfield, le 24 mai 1939, est décédé à l'âge de 60 ans, M. Oscar Montpetit, époux de Albina Lalonde. Le cortège funèbre quitta sa demeure samedi le 27 mai pour se rendre à l'église du Sacré-Coeur où M. le curé Julien a chanté le service. M. Oscar Montpetit laisse dans le deuil outre son épouse, 4 filles; Mmes Albert Leroux, Charles-Emile DeBonville, Mme Georges Henri DeBonville et Jeanne; deux fils, Raymond et Donat; une soeur, Mme Osias McSween. Les porteurs étaient les suivants: MM. Georges DeBonville, Charles DeBonville, Albert Leroux, Roméo McSween, Antonio McSween et Adolphe McSween.

Dans le cortège on remarquait: MM. et Mmes Osias McSween, An-Montpetit, Réal Vigneau, Anatole Philie, Roméo Séguin, Rolland McSween, Mmes Roméo McSween, Théodore Leduc, M. et Mme Magella Lacroix, MM. Roméo Théorêt, Richmond Montpetit, Omer Lalonde, Mme Omer Poire, MM. Cécilien McSween, Pierre Lalonde, Mme El-

zéar Poirier, Mmes Imelda Barrette, Alberta Barrette, Thérèse Barrette, Jeanne Barrette, MM. et Mmes René Cousineau, Willie Levac, Mme Arthur Barrette, M. et Mme Alexandre Barrette, Mmes Georges Poirier, Ovila Monette, Mmes Florence Monette, Lienna Monette, Irène Monette, M. Elzéar Monette, MM. et Mmes Louis Leroux, Thomas Paquin, MM. Jim Reynolds, Alfred Daignault, Alfred Duval, Lionel McSween, Joseph Chasle, Ernest Joannette, Médard Charlebois, Joseph Lefebvre, Léo Bonhomme, M. et Mme Adéodat Charlebois, MM. Alfred Loiseau, Léon Gauthier, Olivier Rhéaume, Willie Audet, B. Dandurand, Olivier Léger, Jean-Paul Rhéaume et autres.

DONNEZ DES AILES A VOS COLIS

D'après des chiffres fournis par M. Philip-G. Johnson, vice-président d'Air Canada, il a été transporté 50 pour cent de plus de colis, par avion, en avril qu'en mars.

Le courrier transporté par avion en avril accuse aussi une grosse augmentation par comparaison avec janvier. Il a été transporté en avril 14,221 livres de courrier de plus qu'en janvier alors que les avions d'Air Canada en transportaient 20,476 livres.

Ormstown

Va et vient

Mme Thomas Fontaine de Montréal passe quelque temps chez M. et Mme Joseph Lepage.

M. Ovide Crête, N.P., de Montréal, est actuellement en vacances chez M. et Mme Hector Crête.

M. et Mme Maurice Bouchard de St-Jean, visitent M. et Mme Ariste Rousseau, dimanche dernier.

Mlle Martha Ouimet de Montréal est venue passer une huitaine chez ses parents, M. et Mme François Ouimet.

Mlle Rita Turcôt de St-Chrysostôme était de passage chez M. et Mme Wilfrid Turcôt, mardi dernier.

Mmes Gisèle Sauvé et Yvette Brunet de Valleyfield étaient de passage chez M. et Mme Hector Crête, jeudi dernier.

M. et Mme Elzéar Lalande de Huntingdon visitent l'exposition d'Ormstown, mardi dernier.

Jeudi dernier, Mmes Irène, Noëlla et Jacqueline Rémillard, Mlle Gabrielle Yelle, de St-Antoine-Abbé, visitaient M. et Mme Orile Rémillard.

Mlle Gilberte Bastien, de Montréal, passe quelque temps chez M. et Mme Jean Bastien.

M. Roland Rouleau, employé à la Banque de Commerce de St-Chrysostôme visitait la famille Anatole Cartier, la semaine dernière.

Dimanche dernier, M. et Mme Arthur Boudreau, Mmes Suzanne Prévost et Jacqueline Cartier, MM. Charles-Emile Parent et Charles-Henri Bolduc sont allés visiter des amis à Ottawa. Ils ont aussi visité la famille Joseph Deslisles, à Cornwall, Ont.

MM. Uldège Shnob et Conrad Dagenais de St-Chrysostôme, visitaient M. et Mme Germain Bourgoïn, la semaine dernière.

Mme J. Cassidy et ses enfants, Corinne et Charles, de St-Antoine-Abbé, étaient de passage ici cette

semaine.

Mmes Solange et Marie-Paule Sauvé, de Montréal, visitaient M. et Mme Charlemagne Sauvé, dimanche dernier.

M. et Mme Germain Bourgoïn étaient de passage à Châteaugay, N.-Y., dimanche dernier.

MM. Adolphe Cherrier et Raoul Duhaime de Valleyfield visitaient des amis, samedi dernier.

Ces jours derniers, M. le Dr Joseph Reid et Mme Reid, d'Ottawa, sont venus visiter M. et Mme Joseph Bolduc.

La semaine dernière, Mmes Marielle, Jacqueline, Madeleine et Françoise Cartier, MM. Roger et Roméo Cartier sont allés rendre visite à M. Roland Rouleau, à St-Chrysostôme.

M. et Mme Walter Grady, de Cornwall, Ont., et Mme Sam. Montcalm, de Moose-Creek, Ont., visitaient la famille Horace St-Denis, dimanche dernier.

Mmes Marguerite et Bernadette Asselin, MM. Eudore Barrette et Maurice Haineault, de Valleyfield, étaient de passage ici, vendredi dernier.

MM. Emile et Sylvio St-Onge de Montréal, sont venus visiter M. et Mme Albert Lalande, vendredi dernier.

M. et Mme A. Savard de Huntingdon étaient de passage dans notre paroisse mercredi dernier.

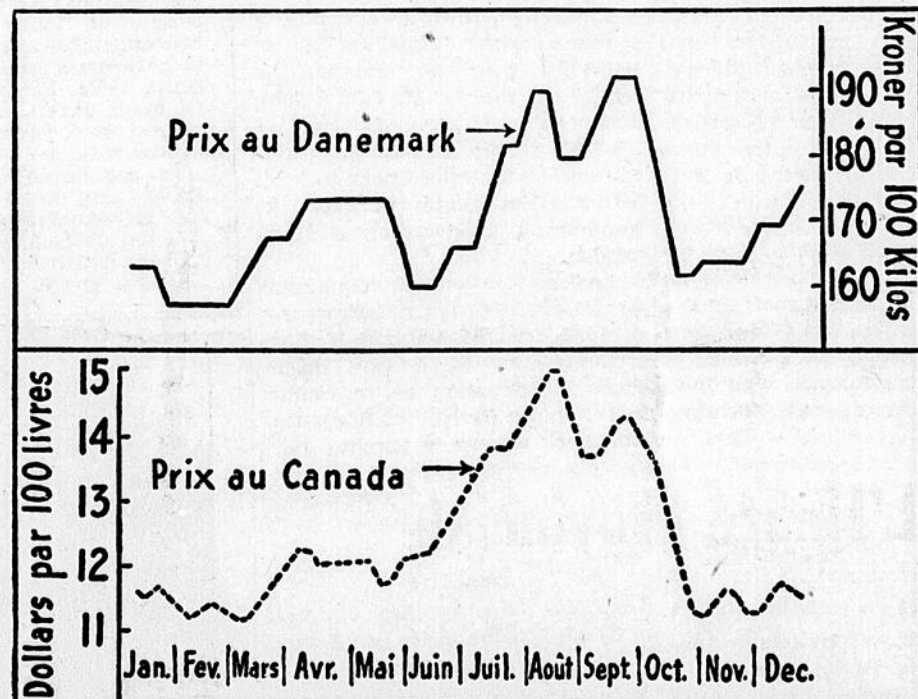
Mlle Lucille Vachon de St-Stanislas visitait des amis jeudi dernier.

M. Antoine Reid de Valleyfield est venu passer la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Pierre Reid.

Mmes Cécile Maheu et Simone Legault de St-Louis de Gonzague étaient chez leurs parents, cette semaine.

M. Guy Blanchette de Montréal est venu passer la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Arthur Blanchette.

ETAT COMPARATIF DES PRIX DU PORC AU DANEMARK ET AU CANADA



Ce graphique indique les prix payés pour le porc abattu au Danemark et au Canada semaine par semaine au cours de 1937, et les variations de prix dans les deux pays.

PLUSIEURS cultivateurs ont l'impression que les prix du porc varient beaucoup plus au Canada que dans certains autres pays qui fournissent le bacon au marché britannique. Tel n'est pas le cas. Le graphique indique clairement que les prix des porcs au Danemark sont sujets aux mêmes fluctuations.

Ce sont les variations des prix du bacon sur le marché britannique qui engendrent ces fluctuations.

En plus de ces fluctuations hebdomadaires, le graphique indique que les prix sont plus élevés durant les mois d'été. Les mêmes variations se produisent chaque année. Le cultivateur canadien devrait essayer de tirer profit de cet état de choses, — en modifiant, par exemple, son régime de reproduction, de manière à livrer un plus grand nombre de porcs lorsque les prix sont normalement plus élevés.

Pour tous renseignements, s'adresser au

Service des Marchés
MINISTÈRE FÉDÉRAL DE L'AGRICULTURE
OTTAWA

Honorable James G. Gardiner, ministre.

St-Stanislas de Kostka

Naissance

A M. et Mme Réginald Taillefer née Béatrice Dufresne, une fille baptisée Marie-Estelle-May. Parrain et marraine, M. et Mme Georges Ellis, de Massena, N.-Y.

Va et vient

M. et Mme Louis Bergevin, M. et Mme H. Bourassa de St-Jean d'Iberville ont visité M. et Mme Arthur Lemieux dimanche.

M. et Mme Rodolphe Lemieux, Miles Cécile et Agnès Picard ont rendu visite à MM. et Mmes Henri Lefebvre, Louis Turcot de St-Etienne et M. et Mme Ls Lefebvre de St-Louis-de-Gonzague.

M. et Mme Raoul Poirier de Montréal et leur famille sont installés à leur villa à Hungry Bay pour quelques mois.

M. et Mme William Durnin passeront les fins de semaines à Hungry Bay pendant la saison estivale.

M. Albert Lemieux, E.E.D., de l'Université de Montréal, est arrivé dans sa famille pour les vacances.

Mlle Madeleine Laberge et M. Antonio Laberge de Châteauguay rendaient visite à Mmes Irène et Louise D'Aoust jeudi.

M. et Mme René Roy de St-Basile-le-Grand, étaient en visite chez leurs parents, dimanche.

M. et Mme Josaphat Primeau recevaient un groupe de parents le 28 mai: M. et Mme E. S. Primeau de Schenectady, N.-Y., A.-L. Lemieux et A. Grenon de Montréal, Mlle Maria Primeau de Beauharnois, Alfred

et Wilfrid Primeau, Mlle Pearl Caza de St-Anicet, M. et Mme Armand Primeau de Valleyfield.

La Fête-Dieu a été célébrée avec piété. Il y avait une assistance très nombreuse. On remarqua même et avec plaisir, des villégiateurs. Chacun prit part à la manifestation extérieure et religieuse avec un ordre et une piété remarquable. Le reposoir, très joliment décoré était chez M. Elzéar Roy. La belle température ajoutait de l'éclat à la fête. M. le curé portait l'ostensoir assisté de MM. les abbés E. Lefebvre et W. Martin du Séminaire de Valleyfield.

Mariage

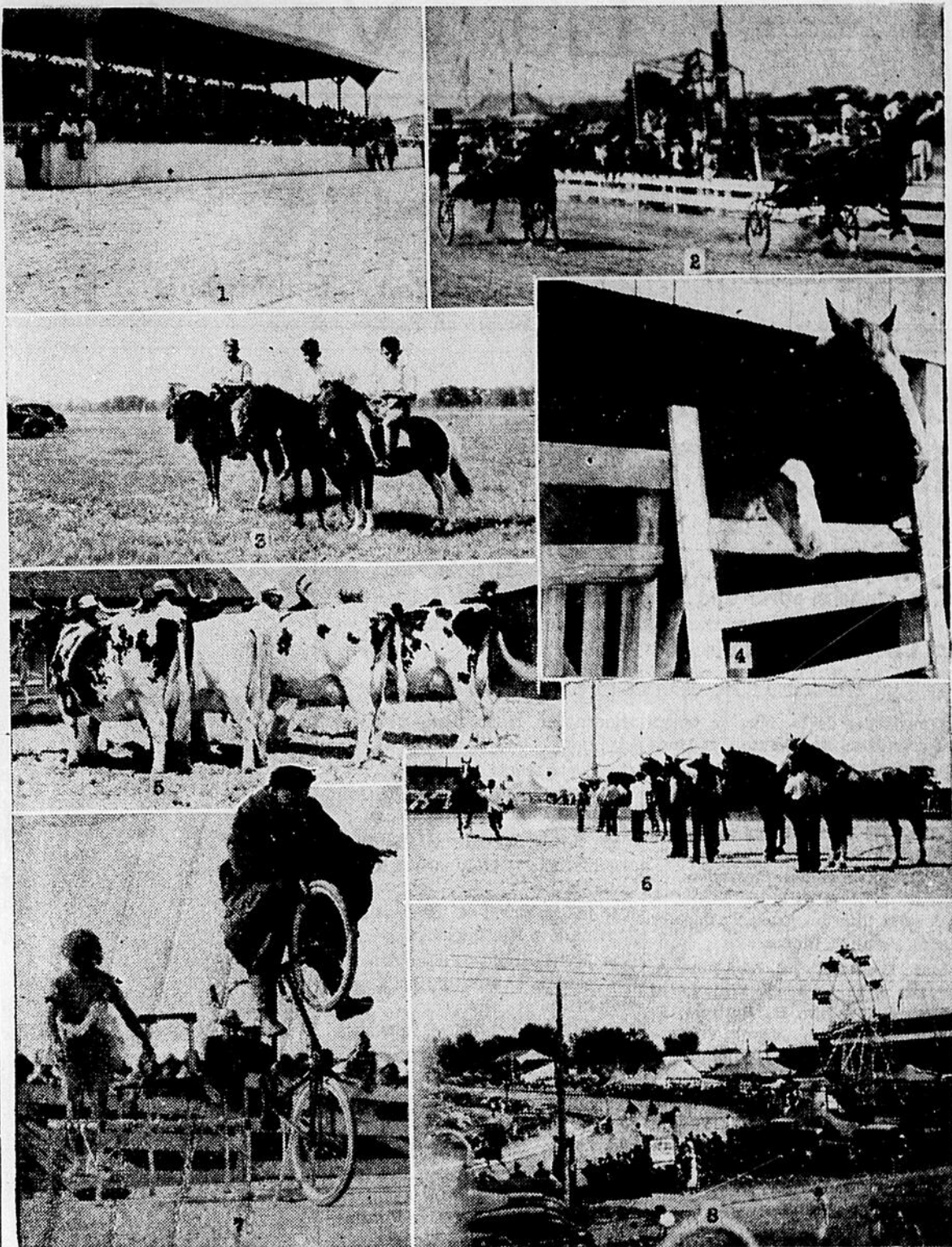
Le mariage de Mlle Irma Duranceau, fille de M. Hormidas Duranceau et de Mme Duranceau, décédée, à M. Achille Gagné, fils de M. et Mme Wilfrid Gagné, décédés a été béni samedi matin par M. l'abbé Louis Rolland. Après la réception chez M. Duranceau, les nouveaux époux partirent en voyage à Ottawa.

M. et Mme Isaïe Duranceau et leurs enfants de Montréal, MM. et Mmes Jean Lefebvre, Candide Duranceau de Massena, N.-Y., étaient à St-Stanislas à l'occasion du mariage Duranceau-Gagné.

Mme Adélarde Leduc, Mlle Fabiola Roy passent quelques jours à Montréal, les invités de Mme Ovila Leduc.

La famille Henri Hébert, M. et Mme Ernest Leduc de Beauharnois ont visité M. et Mme Romuald Hamelin, cette semaine.

SCENES PRISES A L'EXPOSITION D'ORMSTOWN



Des milliers de personnes se sont rendus, la semaine dernière, rendre visite à l'Exposition d'Ormstown, la première du genre tenue dans la province de Québec. La foule remplissait l'Aréna le soir de l'ouverture officielle et les officiels ont suivi, de jour en jour, les attractions et les exhibits. La photo (1) nous montre les estrades remplies de spectateurs pour les courses. (2) La fin d'une course excitante gagnée par "Calumet Dantless" suivie de Amar Patch. (3) Trois futurs éleveurs tiennent à l'arrêt leurs petits chevaux avec lesquels ils ont pris part à des concours

intéressants. (4) Attendant d'être présentés aux juges, ces chevaux faisaient parties des attractions intérieures. (5) De jolis troupeaux ont attiré les regards des spectateurs. (6) Les cultivateurs sont orgueilleux de leurs chevaux et nous en voyons quelques-uns de la classe commerciale. (7) Les comédiens Bobby et Morris n'ont pas manqué d'intéresser la foule par leurs promesses excentriques sur des bicyclettes se prêtant à des acrobaties comiques. (8) Une vue générale des attractions du terrain.

—Photogravure La Gazette

Ormstown

Miles Anita et Madeleine Kennedy, de St-Antoine-Abbé étaient de passage dans notre paroisse, la semaine dernière.

M. et Mme Orile Rémillard sont allés dans leur famille à St-Antoine-Abbé, dimanche dernier.

Mlle Mariette Turcot était à Montréal, chez des parents, la semaine dernière.

Mme Anatole Cartier est allée passer quelques jours chez sa soeur, Mme France Fleury, à Montréal.

Dimanche dernier, M. et Mme Elzéar Daoust, Mlle Anita Daoust et MM. Irénée et Lionel Daoust sont allés visiter leur fille religieuse chez les RR. SS. des SS. NN. de Jésus et Marie.

M. et Mme Antonio Lapalme et leurs filles Laurette et Jeanne étaient de passage à Côteau-Station, ces jours derniers.

Miles Béatrice et Aldora Faubert, MM. Réal Leduc et Léonard Leduc, de St-Stanislas de Kostka, visitaient des amis cette semaine.

Mlle Rosianne Haineault de Valleyfield était de passage ici jeudi

dernier. MM. Rémus, Conrad, Martial et Goyette Barrette, de St-Antoine-Abbé, M. Réal Bourdon de Hemmingford étaient chez des amis, la semaine dernière.

M. James Angle de Montréal a passé la semaine chez des parents.

M. l'abbé Paul Leboeuf, économiste au Séminaire de Valleyfield, chanta la grand'messe dimanche dernier.

M. le notaire Hector Crête et Mme Crête ont été nommés maître de chapelle et organisateur, en remplacement de M. le docteur Jean-Louis Moreau.

Mme Hercule Faille et sa fillette Ida, de St-Antoine-Abbé sont venues passer la semaine chez M. et Mme Germain Bourgoïn.

MM. Armand Daigneault, J. Mercier, Arthur Cuerrier et J. Grondin de Valleyfield sont vus à l'exposition d'Ormstown, vendredi dernier.

Bonne fête à Mlle Françoise Cartier qui célébrait lundi dernier son anniversaire de naissance, de la part de sa petite amie Margot.

St-Chrysostôme

Mondanités

Mme Adrien Lefebvre de Montréal et Mme Lionel Leduc de St-Timothée ont passé quelques jours chez leur père, M. Trefflé Laberge.

M. et Mme Wilfrid Huot, Mles Marie-Ange et Anita Huot et M. Joseph Huot de passage à St-Antoine-Abbé ont rendu visite à M. et Mme F. Asselin.

M. et Mme Pierre Leclerc, Mles Calixta et Léda Leclerc et M. Scofield de Lachine en visite chez M. et Mme Wilfrid Huot dernièrement.

MM. Léo et Lionel Laberge de Montréal, en visite chez leur mère Mme Wilfrid Rochefort.

Mlle Réjeanne Beaudin de Montréal, en fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Florian Beaudin.

M. et Mme Roland Beaudin de Montréal, rendent visite à M. et Mme Florian Beaudin ainsi qu'à d'autres parents et amis.

M. et Mme Moïse Bouchard de Montréal, en visite chez M. et Mme Hector Bourdeau.

Mme Oscar Houle de Howick et Mme A. Lemay de Valleyfield, de

passage dans notre localité.

MM. Olivier et Albert Barbeau de Howick chez M. et Mme Narcisse Labonté.

M. Paul Gagné de Montréal a passé la fin de semaine dans sa famille.

M. et Mme Lionel Demers, Mlle Juliette Bigras et M. Louis Demers ont rendu visite à M. F.-X. Guérin d'Ormstown.

MM. Wilfrid Bourdon, Paul et Lionel Bourdeau de passage à Valleyfield dernièrement.

Mlle Gertrude Hébert de Valleyfield, en fin de semaine chez ses parents.

Mlle Rita Bourdeau de Valleyfield, en fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Emile Bourdeau.

Un grand nombre de citoyens se sont rendus à Ormstown pour visiter l'exposition.

Deux étudiants se croisent au Jardin des Plantes devant la porte du cours de botanique:

—Que fais-tu là? dit le premier.
—Tu le vois, je suis le cours.
—De botanique? . . . Je croyais que tu faisais ton droit.

Il faut enlever vos lunettes . . . elles vous donnent un avantage sur votre adversaire en le rapprochant de vous.

DUNLOP FORT MÈNE LE MONDE AVEC LES PNEUS DENTÉS

Le seul pneu au monde muni de 2000 dents en caoutchouc solide; plus de 5000 arêtes vives, mordant, agrippant la route vous donnent une traction silencieuse et sûre.

En vente chez—
TOUGAS et NICHOLSON,
Rues Grande-Île et Dufferin

Équipez avec le **DUNLOP**
"LE MEILLEUR PNEU AU MONDE"

DUNLOP "90"
Un pneu 4-plis, de qualité tout à fait remarquable. Roulement silencieux. Structure en Cord-Câble et semelle antidérapante extra-forte.

La Vie Sportive

Dans la ligue de

TENNIS

Valleyfield - Huntingdon - Beauharnois

Les yachts les plus rapides à Valleyfield

Le "Gray Goose II" qui abaissa le record du monde aux régates de Floride en faisant du 85 milles à l'heure sera le plus dangereux concurrent des régates de Valleyfield

THOM COOPER DE TORONTO

Chaque semaine, nous apporte de l'inédit au Club Nautique de Valleyfield. Le président, le docteur Armand Clairmont, annonçait tout dernièrement que les deux yachts les plus rapides du monde, classe 225, prendraient part aux régates de Valleyfield. Le "Grey Goose II" qui, le 16 janvier dernier, abaissait le record du monde en faisant 85.923 milles à l'heure au régates de Rockledge, Floride, sera le concurrent qui attirera le plus d'attention aux régates de Valleyfield. Le record du monde était détenu, antérieurement, par le Topp II, qui est la propriété de Jack Cooper de Toronto. Cette année, Cooper aura un yacht nouveau et il espère abaisser ce record

dans la baie St-François. Le fils de Cooper, Thom, prendra part aux courses de motogodilles. Il est un coureur qui a déjà une bonne renommée.

Glen Garrison, de Flint, Michigan, sera aussi aux régates de Valleyfield. Cela démontre tout l'intérêt que suscite ailleurs nos régates internationales.

Cette semaine, le président, fera approuver le parcours des courses. L'on sait que pour des régates sanctionnées, le parcours des courses doit être mesuré exactement et approuvé par les officiers de L'A.P.B.A., division de l'est et ensuite par les officiers de New-York.

L'ouverture de la ligue aura lieu dimanche à Valleyfield et Beauharnois

Le Huntingdon rencontrera le Beauharnois dimanche après-midi et le Moco Bleu visitera les Etudiants dimanche soir sur le terrain des Chevaliers de Colomb

RECEPTION A TOUS LES INVITES

L'ouverture de la ligue de tennis des comtés de Beauharnois et Huntingdon aura lieu, dimanche, alors que le Huntingdon se rendra visiter le Beauharnois au cours de l'après-midi et les Mocos Bleus seront les invités des Etudiants, dimanche soir, sur les terrains des Chevaliers de Colomb.

Voici la liste des joueurs des clubs Mocos Bleus et Blancs:

Moco Bleu—Miles J. McAlpine, A. Arrandale, E. Ross, G. Whitehead, M.M. G. Philbin, H. Buttress, E. Aubin, V. Grace, K. Mayoh, G. Potter, R. Whitehead, H. Williams, J. Davidson, J. Bell.

Moco Blanc—Miles O. Anderson, L. Buttress, A. Exley, B. Perry.

M.M. G. Stoddard, R. Powell, J. Cadieux, F. Houghton, J. McAlpine, T. Waldron, C. Hartley, D. Whalley, J. Stafford, S. Yellin.

Cédule de la ligue Beauharnois-Huntingdon-Valleyfield

18 juin, dimanche—Bleus vs Etudiants; Huntingdon 2 vs Beauharnois 2.

20 juin, mardi—Blancs vs Huntingdon 1; Beauharnois 1 vs. C. de C.

22 juin, jeudi—Etudiants vs Beauharnois 2.

24 juin, samedi—Huntingdon 1 vs Bleus.

27 juin, mardi — Etudiants vs Blancs; C. de C. vs Huntingdon 1.

29 juin, jeudi—Huntingdon 2 vs Bleus; Beauharnois 2 vs Huntingdon 1.

2 juillet, dimanche — Blancs vs Etudiants; C. de C. vs Beauharnois 1

4 juillet, mardi—Huntingdon 2 vs Blancs; Bleus vs Beauharnois 1.

6 juillet, jeudi—Huntingdon 1 vs Beauharnois 2; Etudiants vs C. de C.

8 juillet, samedi—Blancs vs Bleus.

9 juillet, dimanche—Beauharnois 2 vs Beauharnois 1.

11 juillet, mardi—Huntingdon 2 vs

Huntingdon 1; Etudiants vs Bleus.

13 juillet, jeudi—Blancs vs C. de C.; Beauharnois vs Huntingdon 1.

15 juillet, samedi—Bleus vs Huntingdon 1.

16 juillet, dimanche—Blancs vs Beauharnois 1; Beauharnois 2 vs Etudiants.

18 juillet, mardi—C. de C. vs Bleus Etudiants vs Huntingdon 2.

20 juillet, jeudi—Huntingdon 2 vs Beauharnois 1; Huntingdon 1 vs Etudiants.

23 juillet, lundi—Bleus vs Blancs.

26 juillet, mercredi—Blancs vs Beauharnois 2.

27 juillet, jeudi—C. de C. vs Etudiants.

30 juillet, dimanche—Beauharnois 2 vs C. de C.; Huntingdon 1 vs Huntingdon 2.

3 août, jeudi—C. de C. vs Huntingdon 2; Huntingdon vs Blancs.

5 août, samedi—Beauharnois 1 vs Blancs.

6 août, dimanche—Bleus vs C. de C.; Beauharnois 1 vs Beauharnois 2.

8 août, mardi—Beauharnois 1 vs Huntingdon 2; C. de C. vs Blancs.

12 août, samedi—Beauharnois 1 vs Bleus.

13 août, dimanche—Huntingdon 2 vs Etudiants.

14 août, mardi—Bleus vs Huntingdon 2; Beauharnois 2 vs C. de C.

17 août, jeudi—Beauharnois vs Blancs.

21 août, lundi—Etudiants vs Huntingdon 1.

22 août, mardi—Blancs vs Huntingdon 2; Beauharnois 1 vs Etudiants; Bleus vs Beauharnois 2.

24 août, jeudi—Beauharnois 2 vs Huntingdon 2; Huntingdon 1 vs C. de C.



M. PHILIPPE MALOUIN, élu secrétaire-trésorier de la ligue de tennis Valleyfield - Huntingdon - Beauharnois. Cette ligue comprend douze directeurs.

St-Rémi

Ligue de balle-molle

La ligue de balle-molle bat son plein. Deux parties de ligue eurent lieu la semaine dernière. Mardi dernier, la Maison L.-P. Lazure rendait visite à l'Hôtel Boston.

Jeudi soir, la Banque Can. Nationale rendait visite à l'Hôtel Boston. Après un début chancelant la Banque finit le reste de la partie en l'honneur.

	J	G	P	Pourc.
Banque	3	3	0	1.000
Lazure	2	1	1	.500
Boston	3	0	3	...

La balle molle de la "Pool Room Hébert"

La lutte devient de plus en plus intéressante entre les clubs de balle molle de la "Pool Room Hébert". Les deux défaites consécutives des "Cabochons" en faveur des "Valleyfield Tigers" rendent le classement plus intéressant.

Les "Valleyfield Tigers" ont emporté leur première victoire de la saison par le score de 16-10 au désavantage des "Cabochons" qui avaient été invincibles jusqu'ici. Cette défaite a causé une vive discussion au cours de la partie. Jean Bourassa a sauvé son club "Les Valleyfield Tigers" en faisant deux arrêts sensationnels dans la dernière manche.

Aur. Mallette se fit remarqué par son adresse tant au champ qu'au bâton pour les vaincus.

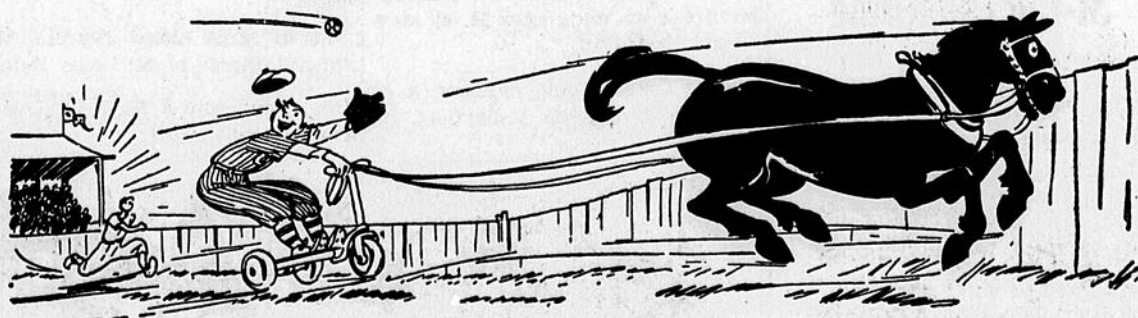
Les "Valleyfield Tigers" frappent de façon si magnifique qu'ils finissent par l'emporter sur l'Hotel Larocque par le score 16-10. Les Valleyfield Tigers ont fait dimanche dernier honneur à leur réputation

en frappant deux magnifiques coups aux dépens de lancés de B. Belair et de L. Bougie. R. Lepage, le champion des coups de circuit de l'an dernier frappa le plus long coup jamais vu au terrain.

Le club "Ou est Jos" a remporté une belle victoire sur les "Cabochons" par le score de 19-14 lundi soir dernier. Les "Cabochons" après avoir remporté plusieurs victoires consécutives ont connu pour la deuxième fois lundi soir la défaite. Les erreurs qu'ils commirent furent très couteuses, mais ils durent constater la supériorité marquée des adversaires. Hubert Leblanc a joué lors de cette joute sa meilleure partie à date pour les "Cabochons".

Voici le classement des clubs:

	J.	G.	P.
Cabochons	5	3	2
Hôtel Larocque	5	3	2
Où est Jos	5	2	3
Vall. Tigers	5	2	3

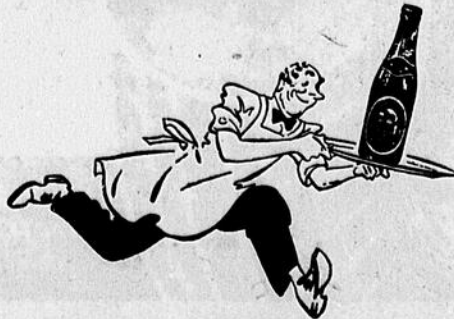


Avec la Black Horse "ça marche!"

Une source de pure satisfaction et de bien-être

Black Horse

La meilleure BIÈRE du Canada
Fabriquée depuis cinq générations par la BRASSERIE DAWES, Montréal



ARSENOID du Dr R. Moscatini Genève

Reconstructif et Puissant Agit directement sur les glandes.

Développe et raffermis plus rapidement la poitrine.

Seul agent au Canada.

PHARMACIE PERRON, Tél. 398

Chassez la DOULEUR



Toiture TITE-LAP ou RIB-ROLL
"Council Standard" est employée partout pour résidences. Elle est permanente, incombustible, résistante aux intempéries — réduit l'entretien au minimum. Demandez notre nouvelle plaquette gratuite, "Toits Résidentiels".

Eastern Steel Products Limited

Le comité central organise la célébration de notre fête nationale, samedi le 24 juin

Les Commissaires-Ordonnateurs de la Société St-Jean-Baptiste, MM. docteur Irénée Frappier, Weldie Gauthier et Léonide Emond, organisent des démonstrations patriotiques à l'occasion de la fête nationale des Canadiens-français

LE FEU DE LA ST-JEAN

La fête nationale des Canadiens-français, la St-Jean-Baptiste, apéroche; aussi les Commissaires-Ordonnateurs, de concert avec le comité central de la région, MM. le docteur Irénée Frappier, Weldie Gauthier et Léonide Emond, organisent-ils une célébration qui sera marquée d'un patriotisme vivant dans le coeur de nos compatriotes.

Depuis que les hommes vivent en société, chez les païens comme chez les chrétiens, le patriotisme a toujours été considéré comme une vertu et il est bon qu'une race, comme l'individu, s'arrête un instant dans le chemin de la vie pour s'orienter plus sûrement dans la voie de ses destinées.

Tel est le but de la société St-Jean-Baptiste locale qui veut raviver chez les citoyens attiédés les feux d'un patriotisme pur et sain par des démonstrations qui auront lieu les 23 et 24 juin.

Le feu de la St-Jean aura lieu, vendredi soir, sur le Parc Sauvé et samedi matin, une messe sera chantée en la Cathédrale de Valleyfield; au cours de l'après-midi, un programme sera organisé sur le parc Sauvé et un feu d'artifices clôturera la journée nationale des Canadiens-français.

Nous donnerons le programme complet dans notre prochaine édition.

Carnet Mondain

M. le Maire J. A. Larin, MM. les docteurs J. Armand Deguire et Aimé Leduc sont de retour d'une excursion de pêche dans les Laurentides.

Mme Antonio Patenaude était de passage à Montréal, au cours de la semaine.

Mlle Yvonne Laplante de Beauharnois était l'invitée de Mlles Laplante et Marcelle Legault, jeudi dernier.

M. et Mme Gérard Bélanger sont partis ces jours-ci pour un voyage d'une dizaine de jours à New-York et Philadelphie.

Mme Delvini Touchette de Châteauguay était en visite chez M. et Mme Joseph Goyette, en fin de semaine.

Mlles Thérèse et Bertrande Marchand ont reçu à leur chalet de la Baie mardi, de cinq à sept heures, en l'honneur de Mlle Gaétane Lafleur.

Mme Henri Trudeau de Montréal a passé quelques jours à Valleyfield, chez son frère, M. Ovilva Cardinal.

Mme O.-E. Caza est de retour d'un voyage à Montréal.

Le Dr J. Armand Deguire et M. Barrette de St-Antoine-Abbé ont passé quelques jours à Montebello.

Mme Anatole Latour est de retour d'un voyage d'une quinzaine de jours à Québec, où elle était l'invitée de M. et Mme Maurice Huot.

Mme Joseph Garand est partie en fin de semaine pour Chambly-Bassin où elle passera l'été.

Mlle Marcelle Legault, recevait jeudi dernier, à un shower de toile, en l'honneur de Mlle Gaétane Lafleur.

Dr Aimé Leduc, Mme Leduc et leur famille partiront prochainement pour leur villa d'été, sur le St-François.

M. Ubald Marchand de Montréal a passé quelques jours à la Baie, la semaine dernière, l'invité de M. et Mme Gustave Marchand.

Mme Jacques Malouin assistait dernièrement à la collation des grades de l'Université de Montréal.

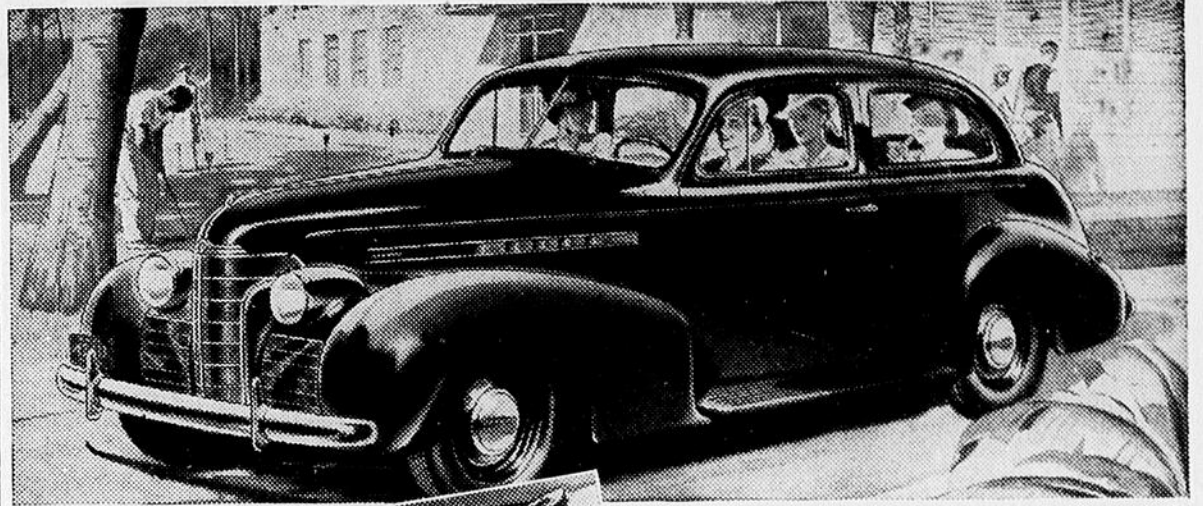
Mlle Jeanne Laplante a reçu, mercredi soir dernier, le Cercle d'Etude Charbonneau. A cette réunion de clôture, Mlle Yvette Laniel, secrétaire, a lu le rapport annuel des activités du Cercle, et, au nom des membres, a présenté à la présidente, Mlle Cécile Charbonneau, un gracieux souvenir, en témoignage d'estime et d'attachement.

Un "sillex" de fantaisie fut aussi offert à Mlle Gaétane Lafleur, à l'occasion de son mariage prochain, avec M. René Laplante, I.C.

M. et Mme Tancrede Legault de Montréal habitent Valleyfield depuis les premiers jours de mai.

Mlles Irène Ostiguy et Irène Géré-

LES PROPRIÉTAIRES D'OLDS "ONT TOUT"



Illustré—coach Oldsmobile "six select" avec malles



D-139BF

ROULEMENT RYTHMIQUE L'Oldsmobile semble paver son chemin, même sur les plus mauvaises routes. C'est parce qu'elle est la seule auto à suspension quadrispirale—avec quadruple stabilisation — et avec roues à genou mécanique.

Légères mensualités suivant le mode General. Motors de paiements à termes.

OLDSMOBILE

PRENEZ le temps d'admirer la beauté suprême de cette nouvelle Oldsmobile "six select" . . . voyez quelles sont ses caractéristiques additionnelles . . . faites l'essai de sa superbe performance de 95 CV . . . et considérez son nouveau bas prix! Vous saurez alors pourquoi nous disons que les propriétaires d'Oldsmobile "ont tout" pour l'automobilisme de belle voiture au coût d'une petite auto! Cette nouvelle Olds, dont les prix sont juste au-dessus des plus bas, vous donne tout pour l'élégance, le confort, la performance la sûreté . . . Voyez-la aujourd'hui à nos salles d'exposition. Essayez l'Oldsmobile sur la route et c'est elle que vous choisirez!

GARAGE Z. PERRON

24, rue du Marché

--

Valleyfield, Qué.

VOTRE MARCHAND OLDSMOBILE . . . SERVICE PLUS SÛRETÉ

néreux de Woonsocket, R.I. ont passé la fin de semaine à Valleyfield, les invitées de Mlle Gilberte Ostiguy.

Mlles Claire et Rose Beaulne de Huntingdon étaient de passage à Valleyfield, en fin de semaine.

MM Claude et Pierre Bélanger sont attendus à Valleyfield au cours de la semaine prochaine, chez leur grand-mère, Mme Théodore Bélanger, pour la saison des vacances.

Mlle Adèle Legault de Montréal est actuellement en visite chez M. et Mme Tancrede Legault.

M. et Mme Georges Lajoie ont passé la fin de semaine à Valleyfield, les hôtes de Mme Jean-Baptiste Côté.

Mme Emile Malbeuf, M. et Mme Jean-Noel Vallée, Mlle Anita Gauthier étaient de passage à Huntingdon, dimanche, chez Mme Charles Riel.

M. Emile Malbeuf a été l'invité de M. et Mme Adrien Primeau de St-Stanislas, au cours de la semaine.

Mme René Léger est de retour d'un voyage de quelques jours à Montréal.

Mlle Lucille Ménard était de passage à Montréal, en fin de semaine.

Le docteur et Mme J. P. A. Prément ont été les hôtes de la famille Beaulne de St-André Avelin, il y a une quinzaine.

Theatre Bellerive

Vendredi et samedi, les 16 et 17 juin

"Calling Dr Kildare"

- avec -
LEW AYRES,
LIONEL BARRYMORE
LYNNE CARVER

en double
"Romance of the Redwoods"

- avec -
CHARLES BICKFORD
et JEAN PARKER

Dimanche, lundi et mardi

"Only Angels Have Wings"

- avec -
GARY GRANT et
JEAN ARTHUR
cette pièce a passé 5 semaines à l'Orpheum à Montréal

en double
"My Son is a Criminal"

- avec -
JACQUELINE WELLS
et ALAN BAXTER

Mercredi et jeudi

"The Girl Downstairs"

- avec -
FRANCHOT TONE et
FRANCISCA GAAL

en double
"Spoilers of the Range"

- avec -
CHARLES STRETT
et IRIS MEREDITH
Tous les soirs des cadeaux au choix sont distribués.

St-Rémi

Carnet mondain

Nous sommes heureux de recevoir parmi nous M. J.-A. Huberdeau qui revient après un long séjour à l'hôpital. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

M. Rosario Beauchamp de St-Rémi est allé rendre visite à sa mère, Mme J. Beauchamp, à Montréal.

Mardi soir, aura lieu sur le terrain des Chevaliers de Colomb un tournoi de tennis. Le club de St-Constant rendra alors visite au club des Chevaliers de Colomb.

ECZEMA DU BÉBÉ

Il vous repugne de voir votre bébé souffrir d'échauffement, de démangeaison et d'eczéma. Appliquez cependant après le bain, l'Onguent du Dr. Chase prévient ou soulage ces troubles angoissants. C'est un traitement médical éprouvé par le temps qui conserve la peau saine.



L'ONGUENT du Dr. Chase

Pour LE MAL DE TÊTE LES TABLETTES **Zutoo** Vous soulageront promptement

Pour LE MAL DE DOS MAL DE REINS LAVESSE LA PROSTATE LE RHUMATISME PRENEZ Les Tablettes **KIMO** EN VENTE PARTOUT

Des ossements à Ste-Philomène

La découverte stupéfiante des ossements humains sur la ferme de M. Edmond Vallée, cultivateur de Ste-Philomène, a lancé historiens, géologues et paléontologistes dans une véritable série d'enquêtes et de fouilles actives

(Par Théo. Lévesque, "Le Petit Journal")

Pour ajouter au mystère de cette découverte, le cultivateur, propriétaire du terrain, a apporté au docteur Jean-Marie Roussel une pipe parfaitement conservée et qui paraît avoir été fabriquée en terre glaise par des Indiens... dont on vient peut-être de trouver les ossements?

Mais si au contraire les ossements sont ceux de gens de notre race, il est assez difficile d'expliquer leur location à cet endroit puisqu'il n'y eut positivement jamais de cimetière sur la terre des Vallée.

Le mystère de la tombe

Le docteur Roussel, du Laboratoire médico-légal de la province, a été tellement intrigué par l'inexpliquable situation de la fosse où l'on retrouva les ossements qu'il remit à un assistant les soins d'établir exactement la provenance du "calumet" retrouvé sur les lieux.

M. Louis A. Barrière, photographe officiel attaché au département du Procureur-général, consulta le notaire Victor Morin, et M. Aegidius Fautoux, autorités reconnues dans la petite comme dans la grande histoire. Ces deux messieurs trouverent le problème si passionnant qu'ils décidèrent de se rendre eux-mêmes à Ste-Philomène.

Crime... ou histoire?

L'inhumation des ossements qui, d'après le docteur Roussel, sont ceux d'un homme d'environ 45 ans et ceux de trois enfants de moins de 15 ans, peut avoir été le dernier acte d'un crime horrible. Mais il est impossible que pareil forfait soit passé inaperçu.

Aucun citoyen de Ste-Philomène ne se souvient de la disparition de tant de personnes simultanément.

Un cimetière préhistorique...

S'agirait-il de l'emplacement d'un cimetière autrefois en usage pour Ste-Philomène...? M. le curé Alexandre Paiement, prêtre cultivé et bien renseigné, nous assure qu'il ne saurait en être question. Et M. Barthélemi Giroux, le plus vieux citoyen de Ste-Philomène, nous jure qu'il n'y eut jamais de cimetière ailleurs que sur le terrain actuellement en usage à l'arrière de l'église

paroissiale dont on fêtera le centenaire en 1940.

Indiens ou hérétiques...?

Les ossements et os desséchés seraient donc ou bien ceux d'Indiens inhumés sur les bords de la Réserve ou bien ceux d'une famille volontairement ou involontairement étrangère à la religion catholique. On sait le grand succès qu'obtint l'apostat Chiniki dans cette région et il est fort possible qu'une famille en rupture avec l'Eglise ait été entièrement inhumée sur la ferme actuellement cultivée par les Vallée.

Mais M. Edmond Vallée, le propriétaire actuel, nous affirme que sa terre n'a jamais appartenu à d'autres qu'à la famille de son oncle, France Papineau, et à un M. Wilfrid Reid qui vit encore et est bel et bien catholique.

La tombe mystérieuse

Mais Vallée nous raconte une légende voulant qu'à 1 mille à l'ouest de sa terre, il y ait réellement une tombe au beau milieu d'une ferme et que cette tombe contient les restes d'un cultivateur "qui s'était tourné contre son curé et l'église." Mais cet hérétique serait inhumé absolument seul.

Des soldats de Châteauguay

Il est possible encore que les ossements ne soient autres que ceux de quelques soldats canadiens, Indiens ou Américains tués lors de la bataille de Châteauguay, en 1813. C'est même ainsi qu'on expliquera le fait que les squelettes étaient couchés au lieu d'être dans une position verticale comme le voulaient les moeurs Indiennes. Les pelles de bois des Indiens avaient beau jeu dans le sable mais elles ne pouvaient rien contre le roc et il fallait nécessairement coucher les cadavres puisque le sable avait au plus deux ou trois pieds d'épaisseur. De toute façon, le mystère vaut la peine d'être éclairci et nos historiens ont un travail difficile devant eux.

St-Urbain

Naissance

A M. et Mme Roméo Lemieux, un fils baptisé Joseph, Jacques, Claude, Raymond, Parrain et marraine, M. Gérard Patenaude et Mlle Angèle Patenaude, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Lucienne Rhéaume.

Mme Ferdinand Lemieux et Mme Théodule Lemieux partaient mardi dernier pour un long séjour à Holyoke, Mass.

Mlle Mariette Trépanier passe une huitaine à Montréal chez des amies.

Mlle Pauline Hétu et M. Gariépy de Montréal, de passage chez M. Zénon Ste-Marie.

Mme B. Lamarre, Mlles Evangéline Faucher, R. Faucher et Hélène Carmel de Montréal, chez Mme Omer Faucher.

Mlle M. Denault de St-Rémi, en fin de semaine chez M. Alphide Laberge.

M. Joseph Barrette passe quelque temps à Ste-Martine, chez Mme Jos. Tessier.

Mlle Lucie Brault de Montréal, en fin de semaine chez M. Urbain Brault.

Mme Chevrier de Montréal, en visite chez Mlle A. Sambault.

Mlles Denault de Verdun passent quelques jours chez Mlles Doré.

La semaine dernière, l'inspecteur M. Gignac visitait les écoles de la paroisse. Jusqu'à date, nous ne connaissons pas encore le résultat de chaque école particulièrement. Dimanche dernier, à l'occasion de

Heureuse initiative

Nous avons dans la province bon nombre d'institutions charitables qui prennent soin de nos orphelins. Mais les enfants ainsi hébergés ne peuvent vivre indéfiniment dans ces établissements. Vient un jour où il leur faut gagner leur vie, se tirer d'affaire par eux-mêmes.

Il y a quelques années se fondait à St-Ferdinand d'Halifax un orphelinat agricole. Environ 75 orphelins y reçoivent une éducation agricole soignée. On leur donne en plus de bonnes notions des métiers utiles au cultivateur. Là encore on ne peut cependant les garder toujours et, à leur maturité, il leur faut se trouver quelque chose à faire.

De passage, l'autre jour, dans une de nos grandes régions de colonisation, nous y assistions à l'arrivée d'un groupe de ces jeunes de St-Ferdinand. Accompagnés d'un aumônier mis à leur disposition par l'institution, ils venaient prendre possession d'un territoire où ils entendent bien s'établir et faire fructifier l'éducation qu'ils ont reçue.

Ces jeunes, animés des meilleures dispositions, ont mis en commun leurs modestes fonds. C'est ensemble aussi qu'ils travailleront à défricher les premières acres de chaque lot.

Ils se sépareront ensuite à mesure que leurs maisons seront construites. Autant d'établissements agricoles solides, nous l'espérons, surgiront alors.

L'orphelinat, désireux de voir ses anciens faire un succès de leur établissement, n'a point hésité à leur donner les outils nécessaires pour les débuts ainsi que quelques animaux. Nous avons pu admirer entre autres une superbe paire de boeufs.

Tous les intéressés semblent voir dans cette entreprise une oeuvre à encourager fortement, une tentative d'établissement qui doit réussir.

En face du problème épineux qui se dresse aujourd'hui devant notre jeunesse, on ne saurait trop louer ceux qui, sans attendre d'être réduits à l'oisiveté, veulent gagner leur pain à la sueur de leur front. Le courage de ces orphelins, uni à leur persévérance, leur apportera sans doute un avenir de bien-être, alors qu'ailleurs rien ne s'offrirait à eux.

Pourquoi ne songerait-on pas à diriger dans la même voie tous nos orphelins à leur sortie des orphelinats? Pourquoi n'y aurait-il pas plus d'institutions où on leur apprendrait les principes de la culture du sol, où on leur en enseigne la pratique? On ne travaillerait certes pas en vain à éduquer cette classe, soustraite à toutes les influences néfastes.

Nous avons bon espoir que l'expérience de St-Ferdinand sera un succès et surtout qu'elle se répètera ailleurs.

le 3 juin, 1939 C.-E. Couture.

Ste-Agnès dn Dundee

M. Lucien Leduc et Mlle Thérèse Leblanc de Valleyfield ont passé la fin de semaine en visite chez M. et Mme Joseph Leblanc et Edmond Leblanc.

M. et Mme Armand Primeau ainsi que M. eJan-Marie Teste étaient de passage, dimanche, chez M. et Mme François Teste.

M. Ernest Savage est parti samedi pour l'hôpital Général de Montréal où il a subi une opération pour l'appendicite.

M. et Mme J.-B. Quenneville et leur fille Valma étaient de passage à Montréal, jeudi dernier.

Mlle Georgette Teste de St-Anicet a passé la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme François Teste.

M. et Mme T.-A. Laniel de Valleyfield étaient de passage, dimanche, chez M. et Mme J.-B. Quenneville.

Mlle Clarisse Quesnel de St-Anicet était en visite la semaine dernière chez M. et Mme François Teste.

Après avoir complété un cours comme coiffeuse à Verdun, Mlle Valma Quenneville a ouvert un salon de beauté chez ses parents, M. et Mme J.-B. Quenneville. Nous lui souhaitons un très bon succès dans sa nouvelle entreprise.

—Comme ça se trouve! dit l'un d'eux, je suis gaucher. Et très dignement il se rhabille!

St-Isidore

Ces jours derniers, ont eu lieu au milieu d'un grand concours de parents et d'amis les imposantes funérailles de Mme Norbert Payant née Clémentine Poissant, décédée le 29 mai, à l'âge de 66 ans et quelques mois.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil six filles: Mmes Fortunat Dubuc (Adrienne) de St-Isidore et Elzéar Vinet (Anita) de Ste-Philomène, Juliette, Marie-Blanche, Sr Marie-Ange-Cécile (Cécile) des SS. de Ste-Anne de Lachine, et Antoinette; quatre fils: Eloi de St-Constant, Isidore, Rodolphe et Ange-Albert; trois frères: MM. Omer, Alexandre et Arthur Poissant; trois soeurs, Mme Raoul Lecavaller, Sr Pierre-Eucher des SS. des SS. NN. de Jésus et Marie, et Mlle Elisabeth Poissant, aussi de Montréal. La levée du corps fut faite par M. le curé J.-H. Lecourt, qui chanta le service assisté des abbés Séguin et Leblanc comme diacre et sous-diacre.

Le cortège était conduit par les trois frères de la défunte. Les porteurs étaient ses quatre fils ainsi que ses gendres, MM. Fortunat Dubuc et Elzéar Vinet. MM. Joseph Longtin, Adrien Hébert, Joseph Ferras, Fortunat Trudeau, Côme Lanctôt et Théobald Gervais, membres du Tiers-Ordre, accompagnaient les porteurs. Suivaient le deuil, son époux, ses enfants et petits-enfants, etc. La chorale était sous la direction de M. Florent Doyon. M. Gustave Longtin chanta "Le Crucifix" de Faure.

La famille reçut de nombreuses marques de sympathies.

Mondanités

M. et Mme Marcel Martin ont passé la fin de semaine à Montréal.

Mlle Berthe Lemaire de Montréal et son ami, M. Louis Pilon, visitaient la famille de M. Jacques Lemaire.

Mlles Choquette ont passé le dimanche dans leur famille.

la Fête-Dieu, la procession habituelle fut des plus solennelle. Le reposoir, magnifiquement décoré, était dressé sur le terrain de M. Jos. Jodoin. Une foule nombreuse escortait Jésus-Hostie.

LES GENS PRÉFÈRENT DOW

parce qu'elle est

rafraîchissante
mûrie à point
pure et saine
brassée au goût
des modernes



LA BIÈRE DE BON GOÛT

D578P

Théâtre Alamo

Châteauguay Bassin

Film Français

Le 18 juin

REIDA CAIRE

- dans -

"SI TU REVIENS"

- aussi -

"Story of Alexander Graham Bell"

- avec -

DON AMECHE-LORETTA YOUNG

Semaine prochaine

Mercredi, le 21 juin

"THE GREAT WALTZ"

- avec -

LUISE RAINER et FERNAND GRAVET

En fin de semaine

"PRISON SANS BARREAUX"

- et -

"STORY OF VERNON AND IRENE CASTLE"

Chronique de Ste-Martine

Exposition annuelle à l'Ecole Ménagère de Ste-Martine

Ces jours derniers, avait lieu l'exposition annuelle à l'Ecole Ménagère de Ste-Martine. C'est toujours une bonne aubaine que la visite d'une telle exposition d'arts féminins. Une profane comme moi doit apprécier avec réserve tout ce qu'elle voit dans ce domaine; j'ajouterais pourtant quelques réflexions personnelles fondées sur les aimables explications de nos hôtes.

Il y avait d'abord la section des travaux à l'aiguille, coupe et confection, travaux de lingerie, broderie sur tulle dont l'exécution minutieuse, délicate et jolie frappait même la partie masculine de l'assistance. Robes tissées et confectionnées de la main des élèves utilisant les teintes modernes et les modèles de choix. Tissus de lin, de laine d'une trame souple possédant une apparence aussi belle que les étoffes importées. Manteaux de coupe et de confection parfaites.

Les exhibits de linge refait: maniliers, bérêts, etc., etc., avaient fort bon air. A quelques pas plus loin, on pouvait admirer des coussins, des chemins de table, des draperies, des tricots de fantaisie et d'utiles chaussettes aux patrons les plus variés. Mentionnons encore des potiches avec appliqués d'étain, quelques travaux de bois découpés dénotant beaucoup de goût et une technique déjà remarquable.

Dans la salle d'exposition du pensionnat, à part les morceaux de couture: robes, tabliers de ménage, etc., etc., il convient de mentionner un exhibit fort original. Tout un paysage: horizon, arbres, maisonnette étaient ingénieusement dessinés par les travaux de cours: boutonnières, reprises blanches et noires, pièces à raccordement illustraient les contours, les toits, les arbres, tronc et feuillage avec précision.

Et les tapis! Il y en avait de toutes sortes, depuis la catalogne jusqu'aux tapis en points de croix; des pièces murales, petits chefs-d'oeuvre de coloris et d'exécution aux teintes chaudes et délicates, réalisation de scènes canadiennes toujours évocatrices à l'esprit patriotique.

En regardant les murs d'un corridor nous avons eu la preuve que l'herborisation peut servir à autre chose qu'à la réalisation de scènes canadiennes toujours évocatrices à l'esprit patriotique.

En regardant les murs d'un corridor, nous avons eu la preuve que l'herborisation peut servir à autre chose qu'à la réalisation d'un herbier. Des recettes complètes avec échantillons de laine teinte utilisant les matières colorantes des végétaux largement distribués dans la nature. Brou de noix, tanaisie, oignons, écorce de bouleau, de pruche, etc., etc. Résurrection des fameux procédés de nos aïeules avec une manipulation rajeunie. Tout cela, au profit des élèves de l'institution, lesquelles en font l'application dans leur cours ménager. C'est dire que l'activité, l'ordre et la compétence des maîtresses sont toujours à la hauteur et que de tels facteurs assurent le résultat présent. En allant d'une pièce à l'autre l'oeil était réjoui par des exhibits nouveaux et plus élaborés. Au département du tissage: magnifiques couvre-lits et parure de chambre, carpes, tapis Navajo, afghan avec gammes harmonisées et contrastantes de couleurs, ornements sacerdotaux entièrement tissés et confectionnés à l'école ménagère. Rideaux, tissus de neige, abat-jour; menus objets pouvant fournir à nos demeures ur-

baines ou rurales l'attrait d'une ornementation originale et neuve.

Pour ajouter une note bien vivante, plusieurs jeunes tisserandes, déjà expérimentées, maintenaient les métiers en activité et donnaient aux questions posées par les visiteurs, les réponses opportunes.

Dans la cuisine ménagère on avait disposé avec beaucoup de goût les chefs-d'oeuvre d'art culinaire: bonbons succulents, gâteaux, brioches et pain de chez nous. Les élèves de l'Ecole Ménagère de Sainte-Martine nous prouvent à l'évidence qu'elles apprennent ici l'art de garnir leur maison, de confectionner et d'entretenir les vêtements, d'apprêter des repas substantiels et beaucoup d'autres choses utiles et agréables sans compter le principe d'économie si bien favorisé dans ces études ménagères.

Honneur donc à nos dévouées religieuses des SS. NN. de Jésus et de Marie, elles ont raison d'être fières des élèves qui ont si bien répondu à leur dévouement. Je souhaite à mes jeunes compatriotes de continuer de marcher dans une voie si manifestement utile ajoutant à leur éducation soignée l'attrait d'une personnalité réelle et le charme prenant qu'elles sauront mettre dans les humbles besognes du ménage.

Décès

Samedi, le 3 juin, à l'âge de 71 ans, est décédée subitement Mme Théophile Parent née Lécuyer. Les funérailles eurent lieu lundi le 5 courant en l'église de Ste-Martine.

Proclamation de la Reine de mai

Au cours de la semaine dernière, avait lieu au couvent de Ste-Martine la proclamation de la Reine de Mai, et de ses dames d'honneur, mérite accordé à celles qui ont conservé le plus haut pourcentage des notes de catéchisme de l'année.

Reine de mai: Mlle Yolande Gagnier; dames d'honneur: Olive Giroux, Bibiane April, Véronique April, Jacqueline Michaud, Françoise Mallette, Juliette Gendron; pages d'honneur, Etienne Patenaude, Lise Goyette.

Naissance

A M. et Mme Eucher Pélodeau née Cécile Vallée, est né, le 28 mai, un fils baptisé Joseph, André, Laurier. Parrain et marraine, M. Phyllis Lanctôt de Laprairie, et Mlle Bernadette Vallée.

A M. et Mme Lionel Parent née Yvonne Mallette, est né, le 4 juin, un fils baptisé Joseph, Edgar, Réal. Etaient parrain et marraine, M. Joseph Onésime Mallette et Blanche Lécuyer.

LES SEMAILLES DANS L'OUEST

D'après les rapports hebdomadaires reçus par le service de l'agriculture du Canadien National des pluies abondantes ont grandement amélioré la situation dans les Provinces des Prairies. La menace des dommages par les sauterelles existe toujours et plus particulièrement en Saskatchewan. L'état des semailles est satisfaisant dans le centre de l'Alberta et on rapporte de grandes améliorations dans le sud du Manitoba.

—L'impôt sur les domestiques, mes petites chattes, c'est un coup de la Providence! y n'en manque pas de maîtres qui, pour ne pas le payer, préféreront nous épouser.

St-Chrysostome

Naissance

A M. et Mme Hermas Primeau née Georgette Primeau, est né un fils baptisé Joseph, Hermas, Réjean. Parrain et marraine, M. et Mme Zénon Primeau, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Viateur Primeau, grand-mère de l'enfant.

Mondanités

Etaient à St-Antoine-Abbé pour assister à une soirée dansante donnée à l'occasion du mariage de Mlle Méryza Crête avec M. Tétrault: M. et Mme Ernest Crête, Mlles Jeanne Crête, Marie-Ange Huot, Madeleine Beaudin et Jeannine Bourdeau, MM. Oscar et Antonio Crête, Joseph Huot, Ernest Roland et Gontran Bourdeau.

Mlle Elisabeth Atkinson, MM. William et Georges Atkinson, Armand Montpetit étaient de passage à Montréal, la semaine dernière.

M. Joël Lussier de St-Antoine-Abbé, l'invité de Mlle Madeleine Beaudin, dimanche dernier.

M. Lionel Demers de passage à Ste-Martine, la semaine dernière.

M. et Mme Olivier Crête et Mlle Jeanne Crête étaient à St-Antoine-Abbé le 31 mai pour assister au ma-

riage de Mlle Méryza Crête avec M. Tétrault.

Mlle Dolorès Bariteau, de passage à Montréal, la semaine dernière.

M. et Mme Véronica Lemieux et leur fille de St-Antoine-Abbé, en visite chez M. et Mme Pierre Bariteau.

Mlle Yvette Boileau de Hemmingford et M. René Emard, en visite chez Mme Victor Vincent, dimanche dernier.

M. Lionel Demers a rendu visite à M. et Mme Hermas de Montréal, dernièrement.

M. et Mme Edgar Boucher, Mlles Edna Beaudin et Paula Ste-Marie ont rendu visite à M. et Mme Adrien Ste-Marie de St-Urbain.

Docteur et Mme Dorval de Montréal, en visite chez M. et Mme Edgar Boucher.

Mme Adrien Ste-Marie, Mlles Alice Ste-Marie et Marie-Berthe Maheu, MM. Gaston et Raoul Ste-Marie de St-Urbain, M. et Mme Marc Lussier de St-Antoine-Abbé, M. et Mme Félix Laplante de Ste-Clothilde, Mlles Blanche, Rollande et Rose-Edmée Parent de Valleyfield, M. et Mme Joseph Denault et Clo-

vis Laplante de Hemmingford ont assisté à une séance donnée par les élèves du Pensionnat.

M. et Mme Moïse Lavallée de Hemmingford, de passage dans notre localité la semaine dernière.

Mme Narcisse Dauphinais de Howick, en visite chez sa fille, Mme Léo Bourdeau.

Mlle Mariette Foisy et M. Roland Foisy de Montréal, en fin de semaine chez leur mère, Mme Elzéar Foisy.

Mlles Clothilde et Suzanne Favreau, G.-M. de Montréal, chez leur mère, Mme T.-C. Favreau.

M. et Mme Félix Laplante de Ste-Clothilde, de passage dans notre localité, samedi dernier.

Mlle Yvette Boileau de Hemmingford a passé quelques jours chez sa soeur, Mme Boyer.

M. et Mme Pierre Leclerc, Mlles Léda et Calixta Leclerc et M. Scofield de Lachine, de passage chez M. Wilfrid Huot, se sont rendus à St-Antoine-Abbé, accompagnés de Mme Wilfrid Huot, rendre visite à M. F. Asselin.

Annoncez dans La Gazette de Valleyfield.

Tendre et Délicieux

à l'ÉLECTRICITÉ

"Nous savons tous que la bonne viande est dispendieuse", dit Mlle Dion, "et que la viande mal cuite est du pur gaspillage. Avec l'électricité, il n'y a pas d'à peu près dans la cuisson des viandes, car la température se maintient exactement au degré requis. Qu'il s'agisse du fourneau ou des éléments du dessus, vous savez que vous pourrez obtenir la température uniforme qu'il faut pour une cuisson parfaite".

"L'été est arrivé! N'oubliez pas que votre cuisine sera plus fraîche avec un poêle électrique! Faites-vous en installer un sans tarder".

Allez voir les derniers modèles à notre salle d'exposition la plus proche.

THE **Shawinigan** WATER & POWER COMPANY

Recette

STEAK FARCI

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 1 FLANC DE STEAK | 1 C. À THÉ DE SEL |
| 1 C. À THÉ PERIL RACHÉ | 1 CHOPINE SAU BOUILLON |
| 1 TABLE DE CHAPELAIN | LAINTE |
| 1 TRANCHE DE JAMBON RACHÉ | 1 C. À TABLE OIGNON RACHÉ |
| | 3 C. À TABLE BEURRE |

Essuyer le flanc et assaisonner avec sel et poivre. Faire frire le beurre et les oignons et ajouter les autres ingrédients. Farcir le steak avec le tout et en recoudre les bords pour en former un rouleau. Faire frire ce rouleau jusqu'à ce qu'il soit brun, ajouter l'eau chaude et laisser mijoter pendant environ une heure et demie. Enlever le fil et servir avec le bouillon.



Ecrivez à Gabrielle Dion, Cuisinière experte, Casier Postal 190, Trois-Rivières, Qué.

Pour obtenir des renseignements additionnels sur la cuisson électrique.

COTEAU - DU - LAC

Les joueurs suivants ont pris part au tournoi de pool pour la saison 1939: Yvon L'Ecuyer, Marcel Sauvé, Gabriel Lefebvre, Romuald Bourbonnais, Armand Séguin, Henri Séguin, Omer Séguin, Florian Besner, Jean-Paul Deguire, Lucien Deguire, Olivier Lacombe, Jean-Marie Lacombe, Yves Deguire, Maurice Langevin, Germain Méthot, Edouard Brisebois, Laurent Lavigne, Marcel Sauvé, Paul Léger, Adélaïde Sauvé, Jos. Langevin, Gérard L'Ecuyer, Lionel St-Germain, Edouard Goulet, Cléophas Legros, Olivier Rousselle, Azarie Pigeon, Jack Gallans, Gaétan Sauvé, Thomas Hallahan.

Les membres du comité du tournoi étaient les suivants: président, Dr Elzéar Deguire; vice-président, Dorila Arsenault; organisateur, Armand Delisle.

Ces jours derniers, eut lieu à Coteau un grand concours de dames ouvert à tous les damistes amateurs, organisé par la ligue des Dames de Coteau, pour le titre de champion. Le but des promoteurs était plutôt de réunir le plus grand nombre possible de joueuses de dames de la classe A, sans trop s'inquiéter des difficultés à surmonter.

Tout alla bien au début malgré qu'on eut à déplorer quelques absences le dimanche, parties qui furent cependant jouées dans le cours de la semaine. Sans l'application rigoureuse des règlements, il est fort probable que quelques incidents regrettables se fussent produits, et le résultat du tournoi en aurait été tout différent.

Classement des joueuses

Classe A. — M. A. Delisle sort bon premier sur quatorze concurrentes. Coteau du Lac est fier de posséder

dans ces murs un damiste de taille à faire mordre la poussière à plusieurs professionnels.

Distribution des prix

Classe A: M. Armand Delisle, Bourse en argent et crayon-souvenir; Classe B: M. Valérie Marleau, bourse en argent et cendrier-souvenir; Classe C: M. Daniel Marleau, bourse en argent.

La Chorale de Valleyfield à Coteau

Dimanche dernier, nous avions la visite de la chorale de Valleyfield sous la direction de M. Lucien Bélanger, qui rendit la messe à trois voix. Le sermon de circonstance fut prononcé par M. l'abbé Lionel Deguire, enfant de la paroisse, et fils unique du Dr et de Mme Deguire. Le docteur Deguire est maire de la municipalité de Coteau-du-Lac depuis une trentaine d'années.

Au cours de l'après-midi, eut lieu au pavillon Wilson une séance en trois actes intitulée "La chasse à l'ours".

Conseil Municipal

A une séance régulière tenue le 28 avril dernier, le Conseil de la Municipalité du village de Coteau-du-Lac a résolu de prêter gratuitement aux Révérendes Soeurs de Coteau-du-Lac l'usage du parc et du Pavillon Wilson pour une tombola qui sera tenue les 20, 21 et 22 juillet.

Le Conseil consent avec plaisir à la demande de Son Honneur le maire Elzéar Deguire de faire analyser l'eau des deux puits qu'il a fait creuser à ses frais.

Le Conseil a adopté une résolution à l'effet de ré-engager le constable municipal, Wilfrid Pigeon pour un autre terme, et s'engage à lui payer

un salaire raisonnable en raison des bons services rendus durant son dernier terme.

Le Conseil a aussi décidé d'utiliser pour l'été le Pavillon Wilson pour y donner des séances, des vues animées, etc., et de plus, il nomme un gardien en service pour l'entretien et la surveillance du Parc.

Le conseil a prié le député provincial, M. Edouard Leduc, de se faire son interprète auprès du gouvernement provincial pour l'amélioration des rues de cette municipalité.

Le Conseil a résolu de faire terminer le gravelage de ses chemins, travail qui ne durera que quelques jours et a instruit en conséquence le contremaître de ces travaux, M. Omer Besner. Une fois terminés, ces travaux rendront les chemins de la municipalité les plus beaux du Comté de Soulanges.

Le Conseil accuse réception du Gouvernement fédéral un chèque au montant de \$1,000.00, reçu par l'entremise du député, M. Joseph Thauvette, comme contribution au coût de la construction du chemin longeant le fleuve.

Suggestions intéressantes pour les propriétaires de cottages

Avec la venue de la belle saison et l'approche des vacances, partout, dans tout le Canada, les familles font leurs préparatifs avant de partir, comme tous les ans, aux places estivales. La plupart des gens qui possèdent ou qui louent des résidences d'été ou des cottages et les milliers d'autres personnes qui vont camper songent à ce qu'il leur faudra. Voici quelques suggestions:

1. Un équipement de premier secours est une des premières nécessités dans tout cottage d'été. Des boîtes spéciales, contenant tout ce qu'il faut, sont vendues à des prix modiques.

2. Il n'y a pas de lumière électrique dans les bois. Ayez donc soin de vous munir d'un projecteur électrique et chargez-le de piles fraîches et datées.

3. Ceux qui font usage de poêles à pétrole ont presque toujours besoin de nouveaux brûleurs et bien souvent ceux-ci ne se trouvent qu'au magasin où le poêle a été acheté.

4. Les propriétaires de canots au-

tomobiles prendront tout ce qu'il faut pour calfeutrer leur embarcation, la peindre, en un mot pour la remettre en parfait état, mais ils ne doivent pas oublier qu'un canot automobile qui ne peut démarrer est aussi embêtant qu'une auto sans batterie. Des batteries étanches "hot shot" sont absolument nécessaires et doivent être achetées avant le départ pour le cottage.

5. Pour vous assurer un confort parfait et un repos bien mérité, n'oubliez pas non plus d'emporter avec vous une bonne lotion chasse-insectes qui éloignera de vous les maringouins, les mouches noires et autres insectes nuisibles. Les pharmaciens vendent en ce moment un nouveau genre de lotion chasse-insectes à odeur agréable.

6. Un nouveau radio portatif à batterie, du type très populaire est à considérer, surtout si votre cottage n'a aucune installation électrique. Vous pouvez emporter cet appareil miniature en pique-nique, dans vos randonnées en canot ou en auto, etc.

St-Télesphore

Feu M. Yvon Bourgon

Ces jours derniers, est décédé Yvon Bourgon, fils de Georges Bourgon et de Eugénie Rouleau.

Le défunt était âgé de 5½ mois. Il laisse pour pleurer sa perte son père et sa mère; sa soeur Florence; ses frères Napoléon, Gaétan, Armand et Emile.

Les hymnes des Anges furent récitées par M. l'abbé Emile Sauvé. Ont assisté aux funérailles, outre ceux déjà mentionnés: Mme J.-B.

Bourgon, grand-mère du défunt; M. Josephat Rouleau, grand-père de l'enfant; MM. et Mmes Hervé Rouleau, Rodrigue Sauvé, Wilfrid Lalonde, M. et Mme François Bourgon, Mmes Armand Rouleau, Orlas Leroux, Antoine Bourgon, Téléphore Bourgon, MM. Euclide Bourgon, Fernand Avon, Mmes Lucille Desforges, Denise et Cécile Leroux, Françoise Bourgon, Geneviève Lalonde.

Va et vient

Mme A. Séguin, Mme A. Beau-

lieu, M. R. Séguin, tous de Verdun, de passage chez Mme Eph. Glaude.

M. et Mme Albert Bourgon chez les familles Bourgon et Brosseau.

MM. et Mmes Lorenzo Bourgon, Adrien et Rolland Bourgon, en fin de semaine chez M. et Mme Oscar Bourgon.

M. et Mme Paquette de passage chez M. Gaston Biron.

Mme Jean Vincent est de retour dans sa famille après un long séjour à l'hôpital de Valleyfield.

Mme Robert Levac, MM. A. Séguin en fin de semaine chez les familles Arthur et Achille Levac.

Ormstown

Va et vient

Miles Jeannette Forget et Lucile Beauchamp sont allées assister à la réunion des Anciennes à l'École Normale de Valleyfield, samedi dernier.

Mlle Marguerite Monette de Valleyfield est venue passer quelques jours chez M. et Mme Antonio Lapalme, l'hôte de Mmes Laurette et Jeanne Lapalme.

M. et Mme Zénophile Sorel et leurs enfants de Montréal, étaient chez M. et Mme Arthur Blanchette, dimanche dernier.

Mme François-Xavier Charbonneau de St-Paul d'Abbotsford, passa quelques jours chez sa fille Alice, la semaine dernière.

M. et Mme Georges Reid, de Montréal, visitaient M. et Mme Pierre Reid, dimanche dernier.

Mme Evode Guérin visitait ses enfants cette semaine.

Mlle Marguerite Asselin de Valleyfield passa quelques jours chez M. et Mme Arthur Boudreau, la semaine dernière.

M. et Mme Ubald Brunet de St-Louis de Gonzague étaient chez la famille Joseph Bolduc, dimanche dernier.

Mlle Marie-Berthe Maheu de Ste-Martine assistait au concert des "Amis de l'Art", mercredi soir dernier.

M. Joseph Prigent de Seattle, Wash., U.S., passa quelques jours chez M. et Mme Joseph Maheu.

M. Guy Blanchette de Montréal est venu passer la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Arthur Blanchette, la semaine dernière.

M. et Mme Horace St-Denis et leurs enfants sont allés passer la fin de semaine à Moose-Creek, Ont., visitant les parents de Mme St-Denis.

M. Paul Cartier, bijoutier à Huntingdon, était chez ses parents, M. et Mme Anatole Cartier, dimanche dernier.

M. Arthur Lavigne est de retour chez lui après avoir passé quelque temps à l'hôpital Victoria de Montréal.

Mlle Lise St-Michel, violoniste, Mmes Marie-Rose Larin et Lucile Lefebvre, pianistes, de Valleyfield, étaient les artistes invitées du concert des "Amis de l'Art", mercredi soir dernier.

Funérailles de M. l'abbé A.-L. Laporte

M. l'abbé Alphonse-Liguori Laporte, ancien curé d'Ormstown, est décédé le 14 dernier à l'hôpital Hôtel-Dieu de Valleyfield, à l'âge de 77 ans et 11 mois.

Son service fut chanté mardi dernier en la cathédrale de Valleyfield et dans l'après-midi la dépouille mortelle fut transportée à l'église d'Ormstown pour être exposée en chapelle ardente.

Un second service fut chanté mercredi matin à 10 heures et l'inhumation eut lieu au cimetière d'Ormstown. Le défunt était membre de l'Union de Prières.

Miles Champoux et Jeanneau, du Ministère de la Santé, étaient de passage dans notre paroisse, la semaine dernière.

A cette occasion, Mlle Champoux donna au public féminin une conférence sur la nutrition. Ce fut une causerie très intéressante.

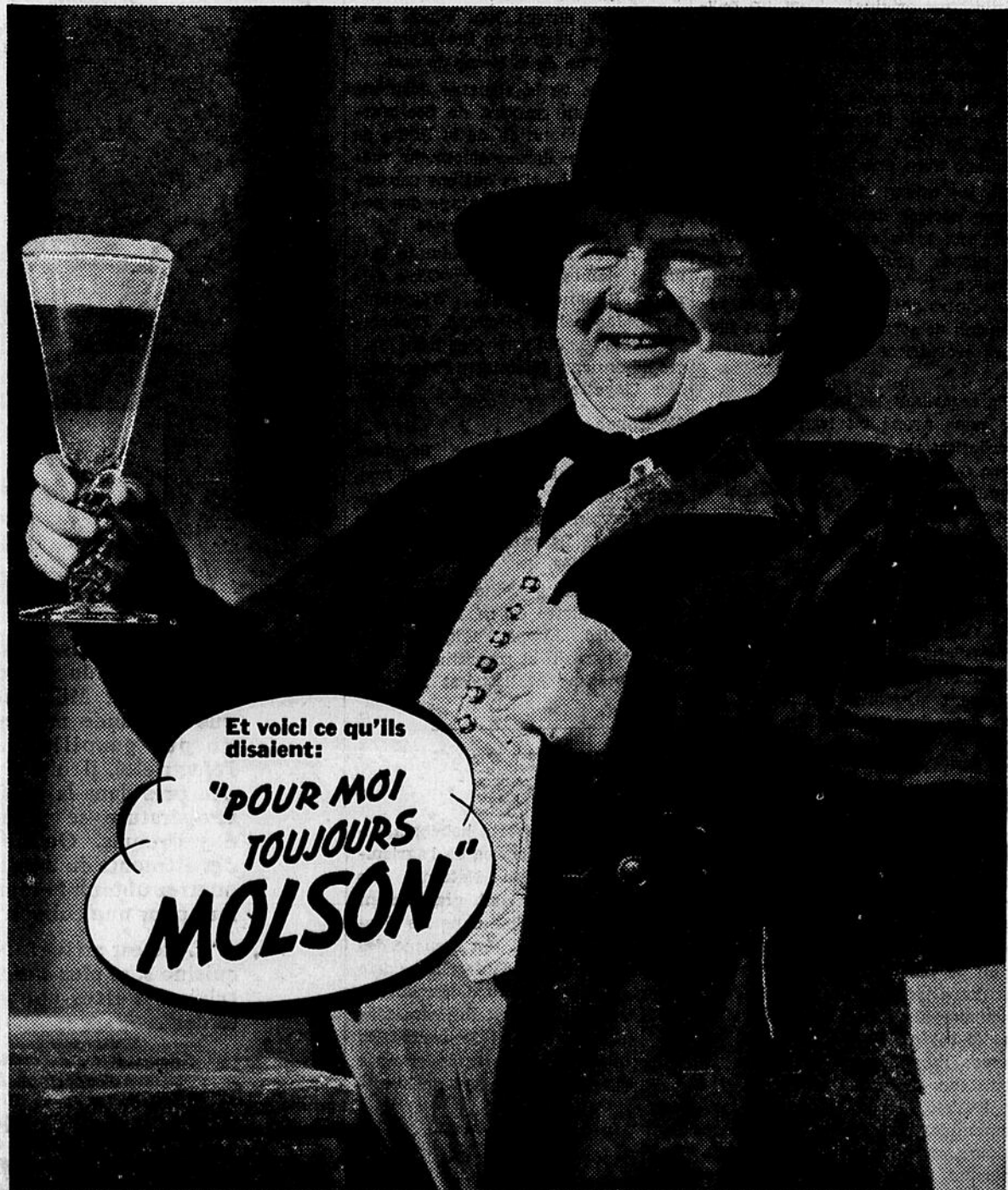
Nous sommes au regret d'annoncer le départ de notre médecin canadien-français, directeur de la chorale mixte, organiste et maître de chapelle, M. le docteur Jean-Louis Moreau, qui doit nous quitter bientôt pour aller faire de la clinique anti-tuberculeuse dans le nord de la province et le Témiscamingue.

Va et vient

M. et Mme Arthur Boudreau, Mlle Suzanne Prévost, MM. Charles Emile Parent, Roméo Cartier et Fernand Prévost, étaient à Beauharnois, dimanche dernier, visitant des amis.

M. Adolphe Cherrier de Valleyfield était de passage dans notre paroisse, dimanche dernier.

COMMENT S'HABILLAIENT LES BONS VIVANTS VERS 1805



LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

Ormstown

Funérailles de M. le curé A.-L. Laporte

M. l'abbé Alphonse Liguori Laporte, ancien curé d'Ormstown, et retiré à l'hospice des Rév. SS. de la Providence, à Valleyfield, est décédé le 14 mai dernier à l'hôpital Hôtel-Dieu de Valleyfield, à l'âge de 77 ans et 11 mois.

Son service fut chanté le 16 mai en la cathédrale de Valleyfield et dans l'après-midi la dépouille mortelle fut transportée à l'église d'Ormstown pour être exposée en chapelle ardente.

Un second service fut chanté, le 17 à 9 heures et l'inhumation eut lieu au cimetière d'Ormstown, au milieu d'un grand nombre d'anciens paroissiens, de parents et d'amis.

M. l'abbé Paul Leboeuf du Séminaire de Valleyfield, présidait à la grand'messe, dimanche dernier.

M. le notaire Hector Crête et Mme Crête ont été nommés maître de chapelle et organiste de l'église d'Ormstown, en remplacement de M. le docteur Jean-Louis Moreau.

Va et vient

Dimanche dernier, M. le docteur et Mme Joseph Reid d'Ottawa, sont venus passer la journée chez M. et Mme Joseph Bolduc.

M. Ovide Crête, de Montréal visitait M. Hector Crête, N.P., et Mme Crête, dimanche dernier.

Mardi dernier, Mlles Marielle, Jacqueline, Madeleine et Françoise Cartier, MM. Roger et Roméo Cartier sont allés rendre visite à M. Roland Rouleau, employé à la Banque de Commerce à St-Chrysostôme.

Mlle Marcelle Boudreau de Montréal était chez ses parents, M. et Mme Joseph Boudreau, dimanche dernier.

M. et Mme Stanley Holloway de

Montréal sont actuellement en visite chez M. et Mme S. Grispi.

Va et vient

Dimanche dernier, M. et Mme Arthur Boudreau, Mlles Suzanne Prévost et Jacqueline Cartier, MM. Charles-Émile Parent et Charles-Henri Bolduc, sont allés visiter des amis à Ottawa. Ils ont aussi visité la famille Jean Delisles, à Cornwall, Ont.

Mlle Martha Ouimet de Montréal était chez ses parents, dimanche dernier.

Mlles Jacqueline Rémillard et Madeleine Henney, M. Charles Cassidy de St-Antoine-Abbé, étaient chez M. et Mme Orile Rémillard, la semaine dernière.

Mlle Gabrielle Dubord de Montréal, M. Jean-Jacques Cartier de Cantic passaient la journée chez la famille Anatole Cartier, mardi dernier.

Mlle Alice Rochefort de Valleyfield est venue passer la fin de semaine chez des parents.

MM. Uldège Shnob et Conrad Dagenais de St-Chrysostôme visitaient M. et Mme Germain Bourgoin, dimanche dernier.

M. Joseph Dallaire est allé passer la fin de semaine chez ses parents à Montréal, la semaine dernière.

Mlle Marie-Ange Lazure de Montréal fait un séjour chez ses parents, M. et Mme Lorenzo Lazure.

M. Alphonse Hébert était de passage à Montréal, la semaine dernière.

MM. Hercule Montpetit, A. Deschamps et J. Brière, de St-Louis-de-Gonzague, M. Richmond Roy de Stanislas de Kostka étaient de passage dans notre paroisse, dimanche dernier.

Les réponses aux questions

Question : — Quel capital faut-il posséder pour obtenir un prêt de construction, en vertu de la loi fédérale sur le logement?

Réponse : — Dans le cas d'une maison qui coûte plus de \$2,500, 20% du coût total doit être fourni au comptant et d'avance; la balance remboursable en dix, quinze ou vingt ans, au choix. Dans les cas de maisons de moins de \$2,500, le capital initial ne correspond qu'à dix pour cent seulement du coût de la construction.

Q.—Peut-on pratiquement construire une maison pour moins de \$2,500?

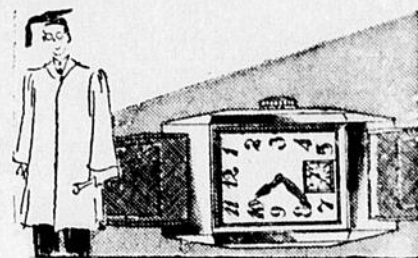
R.—Des centaines de ces maisons se construisent, chaque année, partout au Canada, pour ce prix, et elles sont jolies, économiques d'entretien et de construction. La plupart sont construites en planches emboutées recouvertes de revêtements isolants. L'intérieur, les murs, les divisions et les plafonds sont d'insul-board peint ou tapissé. Le toit est aussi d'insul-board, recouvert de bardeaux asphaltés. Cette méthode de construction procure une isolation double, un maximum de confort et de durée et ne coûte pas cher.

Q.—Peut-on construire une maison dans n'importe quelle localité, en se servant de la loi de construction?

R.—Oui, pourvu que le site en soit approuvé par la compagnie de prêt qui avancera l'argent au nom du gouvernement fédéral.



Suggestions pour prix de fin d'année



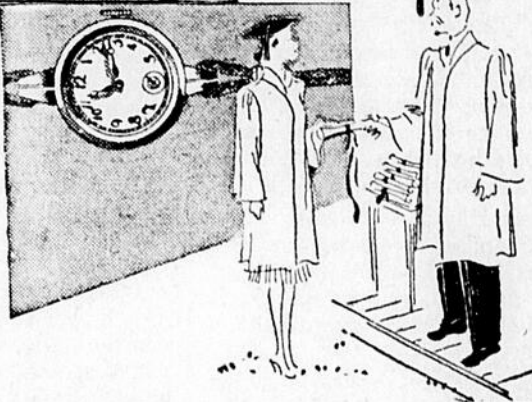
Beau choix de montres pour demoiselles.

15 rubis bracelets metal boitié or plaqué, naturel; fond inoxydable.

\$12.50 et plus.

Jolies montres pour hommes 15 rubis — bracelets metal ou cuir bo tié fond inoxydable

\$3.50 et plus



Bel assortiment

de crayons et plumes Parker: le set \$1.95 à \$15.00
Chapelets Paul Lemaître \$1.25 à \$12.50
Beaux compactes en or ou de couleur 50c et plus
Pendentifs en or ou en argent \$1.25 et plus

T. A. LANIEL

12, Nicholson

Tél. 243

Dans la ligue de baseball Starr

Voici la cédule de la ligue de baseball Starr pour la balance de la saison. Comme on peut s'en rendre compte, de nombreuses parties sont à l'affiche tous les dimanches, les seize clubs étant actifs:

-18 JUIL-

Ville Emard vs L. Idéale
Notre-Dame vs P. aux Trembles
P. Lachine vs Joliette
Belmont vs St-Césaire
Maisonneuve vs St-Lambert
Bordeaux vs Abord à Plouffe
St-Denis vs Beauharnois

-25 JUIL-

P. Lachine vs L. Idéale
St-Denis vs P. aux Trembles
Notre-Dame vs Joliette
Bordeaux vs St-Césaire
Ville Emard vs St-Lambert
Belmont vs Abord à Plouffe
Maisonneuve vs Beauharnois

2 JUILLET-

Notre-Dame vs L. Idéale
St-Denis vs Joliette
Maisonneuve vs St-Césaire
Belmont vs St-Lambert
Ville Emard vs Abord à Plouffe
Bordeaux vs Beauharnois

-9 JUILLET-

Belmont vs L. Idéale
Maisonneuve vs P. aux Trembles
Bordeaux vs Joliette
St-Denis vs St-Césaire
Ville Emard vs St-Lambert
N.-Dame vs Abord à Plouffe
P. Lachine vs Beauharnois

-16 JUILLET-

Maisonneuve vs L. Idéale
Bordeaux vs P. Aux Trembles
Ville Emard vs Joliette
Notre-Dame vs St-Césaire
St-Denis vs St-Lambert
P. Lachine vs Abord à Plouffe
Belmont vs Beauharnois

-23 JUILLET-

Bordeaux vs L. Idéale
Ville Emard vs P. aux Trembles
Belmont vs St-Lambert
P. Lachine vs Joliette
Notre-Dame vs St-Césaire
Maisonneuve vs A. à Plouffe
St-Denis vs Beauharnois

-30 JUILLET-

St-Denis vs L. Idéale
Belmont vs P. aux Trembles
Maisonneuve vs St-Lambert
Bordeaux vs Joliette
P. Lachine vs St-Césaire
Ville Emard vs A. à Plouffe
Notre-Dame vs Beauharnois

-6 AOÛT-

Ville Emard vs L. Idéale
P. Lachine vs P. aux Trembles
Notre Dame vs St-Lambert
Belmont vs Joliette
Bordeaux vs St-Césaire
St-Denis vs Abord à Plouffe
Maisonneuve vs Beauharnois

-13 AOÛT-

P. Lachine vs L. Idéale
Notre-Dame vs P. aux Trembles
St-Denis vs St-Lambert
Ville Emard vs Joliette
Maisonneuve vs St-Césaire
Belmont vs Abord à Plouffe
Bordeaux vs Beauharnois

-20 AOÛT-

Notre-Dame vs L. Idéale
St-Denis vs P. aux Trembles
P. Lachine vs St-Lambert
Maisonneuve vs Joliette
Belmont vs St-Césaire
Bordeaux vs Abord à Plouffe
Ville Emard vs Beauharnois

NOS SOUVERAINS REMERCIENT M. S.-J. HUNGERFORD

M. S.-J. Hungerford, président du conseil d'administration et directeur gérant du Canadien National, a reçu du secrétaire particulier du roi, M. Alan F. Lascelles, le message suivant:

"Le roi et la reine ont quitté Jasper à regret et remercient le Canadien National de tout ce qu'il a fait pour leur confort et leur agrément pendant leur séjour à cet endroit".

(Signé Lascelles.)

FETE CHAMPETRE

Le club de balle molle "Falcon" organise une grande fête champêtre au "Queens Park" près de l'industrie du Bronze. A cette occasion, une équipe de Montréal rendra visite à celui de Valleyfield.

LE "PINOCHLE"

Lors d'une réunion des membres du club de "Pinochle" situé à l'angle des rues Tessier et Ste-Cécile, M. Moïse Leboeuf a été choisi président des "capots" suivi de près par M. G. Rousseau. On remarquait à cette assemblée MM. Emile et Edgar Bourassa, Georges Léveillé, Gustave Rousseau, Euclide Leduc, Arcade Beauchamp et autres.

St-Antoine-Abbé

M. et Mme Armand St-Germain et leurs fils Jean-Louis et Gaétan, en visite, dimanche, chez leurs parents, M. et Mme Sauvé d'Ormstown.

En visite chez M. et Mme Victor Gibeault, leur fille, Mme Arthur Gibeault, ainsi que son mari et leur fils André.

Mlle Fleur-Ange Savary en visite pour quelque temps chez M. et Mme Emile Tétrault de St-Anicet.

M. l'abbé Moreault, en visite chez ses parents aux Cèdres.

En visite chez M. Victor Gibeault, M. Laurier Gibeault de Verdun, l'invité de Mlle Lucienne Barrette.

M. et Mme Roméo Barrette ainsi que leur fils Yves, en visite à Montréal chez leur fille, Mme Reynold Goneau.

M. Normand Lussier est à l'hôpital de Valleyfield depuis une semaine. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

Samedi soir, M. et Mme Roméo Barrette ainsi que leur fille Lucienne, à Valleyfield, pour rendre visite à leur fils Marc-André, au Séminaire.

A l'hôpital de Valleyfield, Mme Marc-Aurèle Lussier, gravement malade depuis dimanche, le 11 juin.

Mlle Rose Champagnat, en visite pour quelques jours chez ses parents à Valleyfield.

La Taverne du Chateau

annonce à ses amis et clients

L'Installation la plus moderne et la plus nouvelle

pour le service de la bière en fût ou en bouteilles

Une visite vous convaincra de la valeur de notre amélioration

CHATEAU SALABERRY

EDGAR OSTIGUY
Gérant

Plusieurs députés fédéraux et provinciaux au Congrès du Crédit Social, dimanche

Ces députés se rendront à Québec à l'occasion du congrès provincial de la Ligue du Crédit Social — Grande activité chez les créditistes du district — M. Aberhart sera présent

DELEGATION DE VALLEYFIELD

Nous apprenons de source autorisée que presque tous les députés fédéraux qui réclament le Crédit social et certains députés provinciaux de l'Alberta seraient à Québec dimanche prochain. M. Aberhart, premier ministre de l'Alberta, est attendu pour assister aux importantes délibérations qui auront lieu lors du congrès de la ligue du Crédit social de la province de Québec. Plusieurs milliers de congressistes venant de toutes les parties de la province sont attendus samedi et dimanche.

D'importantes motions seront présentées aux séances d'étude le matin, et l'après-midi concernant:

1.—La participation du Canada aux guerres extra territoriales de l'Empire.

2.—Les meilleures méthodes de pro-

céder pour réformer, dans le plus bref délai possible, notre système monétaire suivant les principes essentiels du Crédit social à savoir: Une monnaie basée sur la production nationale et émise directement au consommateur.

On est prié de surveiller attentivement les colonnes de notre journal pour des informations plus précises au sujet de ce congrès.

A Valleyfield

A une assemblée de la Ligue du Crédit social, tenue le 11 juin dans le bureau de M. Benjamin Viau, sous la présidence de M. Viau, M. Louis Lespérance fut élu secrétaire de la Ligue en remplacement de M. Herbert, notre regretté secrétaire.

M. Lespérance accepte et remercie ses collègues de leur témoignage d'estime et de confiance. Il le fait avec le brio qui lui est coutumier. Il rappelle à la mémoire de l'assemblée le dévouement et les talents de son prédécesseur, M. Herbert.

Il soumet qu'il y a urgence à répandre la doctrine du Crédit social par différents moyens: assemblées plus fréquentes, distribution des cahiers, etc. Il fut qu'avant un an tous les citoyens de Salaberry connaissent à fond la doctrine créditiste.

M. Lespérance nous annonce que le 18 juin verra à Québec un congrès monstre; ce congrès sera celui de la Ligue du Crédit social de la province de Québec. M. Aberhart, le premier-ministre de l'Alberta, ainsi que MM. René Pelletier, Lucien Maynard, Landeryou, Blackmore, etc. tous députés créditistes, seront à ce congrès. L'on attend aussi une forte délégation des Etats-Unis. Notre secrétaire invite donc les partisans de notre doctrine à se joindre aux délégués officiels du comté.

Il termine en sollicitant notre appui, et nous invite à continuer la lutte si bien commencée.

Sous le péristyle de la Bourse.

—Mon cher, le monde des affaires se partage en deux camps, les joueurs et les spéculateurs.

—Je ne vois pas bien la différence.

—C'est bien simple, pourtant: le spéculateur est celui qui gagne... quand on perd on n'est plus qu'un joueur!

Faits divers

L'histoire des poteaux:

M. Téléphore Rochefort a demandé à la cité d'enlever un poteau de fils électriques devant son restaurant situé sur le Boulevard du Havre. Ce poteau nuirait grandement à son commerce puisqu'il bloquerait l'entrée aux automobilistes. MM. les échevins n'ont pas semblé favorables à une telle demande malgré le plaidoyer de M. l'échevin Meloche. M. l'échevin Brisebois trouve curieux que les compagnies Bell Telephone et Shawinigan puissent poser des poteaux et nous, nous n'avons rien à faire. Cette question sera soumise à l'affertion du comité des finances.

Les chemins d'hiver:

La corporation de Melocheville voudrait que Valleyfield exerce une pression auprès M. Sauvé pour que celui-ci intervienne au Ministère de voirie dans le règlement du problème de l'entretien des chemins d'hiver. La question sera étudiée au mois d'août.

Le congé de la police:

"La police est supposée se remplacer par elle-même," déclarait hier soir M. l'échevin Mallette en marge des salaires payés pour remplacer le constable en vacance. M. l'échevin Langevin étudiera cette question et suivra les méthodes pratiquées par ce département depuis toujours.

La poussière de roche:

Le président de la voirie donnera deux voyages de poussière de roche à Don Bosco.

Pas de stationnement:

Les automobilistes ou propriétaires de véhicules quelconques n'auront plus le droit de stationner leurs voitures dans la ruelle située entre l'Hôtel Larocque et le Restaurant Victoria.

Grande démonstration au Sacré-Coeur demain soir

La paroisse du Sacré-Coeur célébrera avec éclat sa fête patronale, vendredi. C'est à 8 heures, p.m. que partira de l'Eglise la procession composée des Ligues du Sacré-Coeur de Valleyfield et des paroisses voisines, des fanfares, de la Garde Champlain, des Zouaves, de la J.O.C. de la St-Jean Baptiste des invités. Au reposoir il y aura sermon, renouveau des promesses au Sacré-Coeur puis retour à l'Eglise avec consécration au S.C. puis Salut du Très Saint Sacrement. Tous les hommes sont invités à se joindre aux Ligueurs.

Voici l'ordre de la procession: 1, constables; 2, la croix, 3, bannière de la paroisse; 4, la Garde Champlain; 5, Ligueurs invités; 6, Harmonie de Beauharnois; 7, Ligueurs invités; 8, Harmonie de Valleyfield, Inc.; 9, J.O.C.; 10, la St-

Jean Baptiste; 11, les membres du clergé; 12, la statue du Sacré-Coeur escorté de 6 membres de la Garde et la compagnie des Zouaves; 13, les enfants de choeur; 14, la garde d'honneur; 15, la fanfare de Salaberry de Valleyfield; 16, Ligueurs du Sacré-Coeur et tous les hommes.

Deux financiers se querellent. —Vous savez bien, dit l'un, que je suis incapable de commettre une mauvaise action.

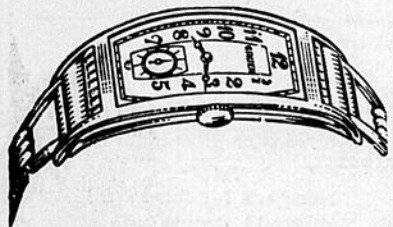
PASSÉ 40 ANS

... vos reins ont tendance à ralentir leur action. Si ces filtres du sang deviennent enflammés, l'excès d'acide reste dans le système. Des cristaux acides à pointe acérée se logent dans les articulations et les muscles, produisant irritation et douleurs rhumatismales. Prenez les Gin Pills pour stimuler les reins et obtenir prompt soulagement.



Deux formats: Régulier, 50c et le Nouveau Format Economique (quantité double), 75c

C'est... cette semaine



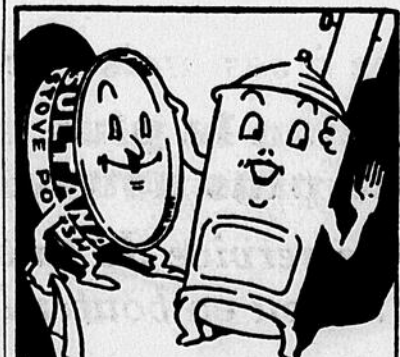
Que la montre géante "Gruen" désignera L'heureux Gradué

La "Montre Géante" devra arrêter bientôt maintenant. Nous sommes aussi anxieux que vous de connaître celui que le hasard aura choisi?

Ce magnifique cadeau sera, pour l'heureux gradué, le symbole de son mérite et rappellera à tous les jours de sa vie le plus bel événement de sa jeunesse! "La Graduation."



P. J. BRODEUR
Bijoutier,
Vous invite à venir voir son magnifique choix de montre "Gruen"
201, Victoria Tél. 111



"Enfin, j'ai fini d'être Un objet disgracieux; Sultana m'a fait paraître Maintenant à mon mieux!"

Economisez la laideur à votre poêle: employez la

MINE À POËLE SULTANA
Liquide ou Pâte

Ne restez pas esclave de la constipation!

Ne croyez pas que la constipation est un mal inévitable qu'il faut subir. Devenir "régulier" ne sera plus un problème si votre alimentation aide à former le "volume" nécessaire à une évacuation régulière.

Ce "volume" vous l'obtiendrez plus facilement en mangeant chaque jour un peu de All-Bran de Kellogg. All-Bran est incomplètement assimilé et aide à former dans l'intestin une "masse" spongieuse favorable à des habitudes "régulières".

All-Bran est une céréale croustillante et grillée dont le goût est délicieux et qui est un des aliments les plus riches en vitamines B1, le tonique intestinal naturel.

Prenez du All-Bran chaque jour, buvez beaucoup d'eau et voyez comme la vie est agréable quand on est "régulier." Fabriqué en Canada par Kellogg.

Bonnes Nouvelles

Pour chaque membre de la famille

Le plus grand choix de jolis cadeaux offerts au public et que vous pouvez avoir absolument

GRATIS

en faisant vos achats à notre magasin

Le magnifique service à dîner "ROYAL CAMERONIAN" de la meilleure fabrication anglaise, ainsi qu'une foule d'autres articles utiles.

FAITES LE CHOIX DU CADEAU QUE VOUS DESIREZ ET OBTENEZ-LE

GRATIS

Ceci est notre manière de vous remercier pour l'appui que vous nous donnez par votre clientèle

M. HALLE

Ferronnerie — Radio — Laveuse — Restaurant
128, rue St-Laurent

Tél. 403W

Valleyfield